Form No. 3458-354 Rev B

Kit de cabina

Unidad de tracción Groundsmaster® 4500/4700-D o Reelmaster® 7000-D número de serie 315000001 y posteriores

Nº de modelo 30901—Nº de serie 400000000 y superiores

Manual del operador

Nota: Esta cabina es exclusivamente para máquinas Reelmaster 7000-D con número de serie de 400000000 a 405699999.

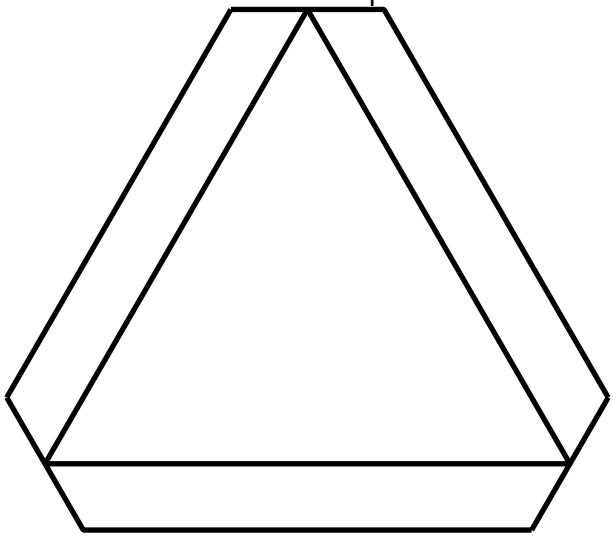
Nota: El peso de la cabina es de 318 kg. Se necesita un dispositivo de elevación con una capacidad de 340 kg para elevar la cabina.

Seguridad

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

Pegatinas de seguridad e instrucciones

Las calcomanías de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier calcomanía que esté dañada o que falte.



120-0250

1. Vehículo lento



decal130-0594

130-0594

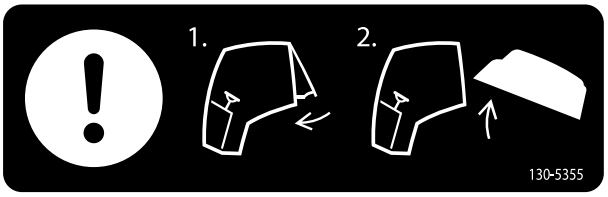
1. Advertencia – lea el *manual del operador*; utilice siempre el cinturón de seguridad mientras está sentado en la cabina; lleve protección auditiva.

© 2023—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registre su producto en www.Toro.com.

Traducción del original (ES)
Impreso en EE. UU.
Reservados todos los derechos

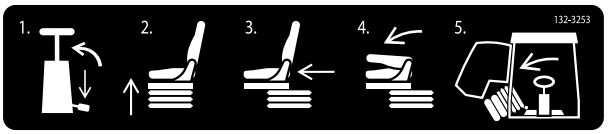
3458-354



decal130-5355

130-5355

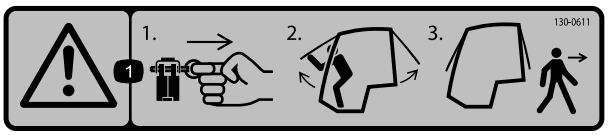
1. Cierre la ventanilla trasera. 2. Levante el capó.



decal132-3253

132-3253

1. Mueva la columna de dirección hacia adelante.
2. Levante el asiento a la altura máxima.
3. Mueva el asiento hacia adelante.
4. Baje el respaldo del asiento.
5. Incline el asiento hacia un lado.



decal130-0611

130-0611

1. Advertencia – 1) Retire el pasador; 2) Eleve las ventanas; 3) Salga de la cabina.

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesitan piezas	–	Prepare la máquina antes de instalar la cabina.
2	Soporte delantero izquierdo Soporte delantero derecho Soporte trasero izquierdo Soporte trasero derecho Soporte antivibratorio	1 1 1 1 4	Prepare los componentes de montaje de la cabina.
3	Junta de espuma delantera izquierda Junta de espuma delantera central Junta de espuma delantera derecha Junta de espuma izquierda Junta de espuma derecha Espuma izquierda del depósito Espuma derecha del depósito Junta de espuma trasera izquierda Junta de espuma trasera derecha Junta de espuma trasera	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Aplique las juntas de espuma al soporte y al bastidor.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
4	Soporte delantero izquierdo Soporte delantero derecho Perno (⅜" x 1") Tuerca con arandela prensada (⅜") Contratuerca (⅜") Soporte trasero izquierdo Soporte trasero derecho	1 1 7 5 2 1 1	Instale los soportes en la máquina.
5	Cabina Perno (½" x 3¼") Arandela (2¼") Arandela (1⅜") Contratuerca (½")	1 4 4 2 4	Instale la cabina en la máquina.
6	Panel trasero izquierdo Panel trasero derecho Perno (¼" x ¾") Tuerca rápida Tuerca con arandela prensada (¼") Panel tapizado Manta aislante Lámina del suelo	1 1 6 4 2 1 1 1	Instale los paneles y el suelo.
7	Acoplamiento dentado (⅜ NPT x 0,625) Abrazadera Conector de 90° (¾") Conector de 90° (⅞") Abrazadera en R	2 2 1 1 2	Instale las mangueras.
8	Depósito del lavaparabrisas Soporte del depósito Placa del depósito Perno de cuello cuadrado (5/16" x ¾") Tuerca con arandela prensada (5/16") Cierre de expansión Casquillo del cierre de expansión Tuerca del cierre de expansión Abrazadera en R	1 1 1 4 4 1 1 1 1	Instale el depósito del lavaparabrisas y el soporte.
9	Brida para cables	5	Conexión del arnés de cables.
10	Pegatina de seguridad	1	Aplique la pegatina de seguridad a la ventana trasera.
11	No se necesitan piezas	–	Finalización de la instalación.

1

Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

Posicionamiento de la máquina

Nota: Si se va a instalar el kit de aire acondicionado, revise e instale el kit de aire acondicionado junto con este kit de cabina.

1. Despeje una zona en el taller situada bajo una grúa.

   Nota: Compruebe que la grúa es capaz de sujetar la cabina con seguridad por encima de la máquina durante la instalación.
2. Ponga la máquina bajo la grúa y accione el freno de estacionamiento.
3. Pare el motor y retire la llave.
4. Calce las ruedas para evitar que la máquina se desplace durante la instalación.
5. Desconecte la batería; consulte el *Manual del operador*.

Retirada de la batería

⚠ ADVERTENCIA

Un enrutado incorrecto de los cables de la batería podría dañar la máquina y los cables, causando chispas. Las chispas podrían hacer explotar los gases de la batería, causando lesiones personales.

- **Desconecte siempre el cable negativo (negro) de la batería antes de desconectar el cable positivo (rojo).**
- **Conecte siempre el cable positivo (rojo) de la batería antes de conectar el cable negativo (negro).**

1. Desenganche y levante el panel de la consola del operador (Figura 1).

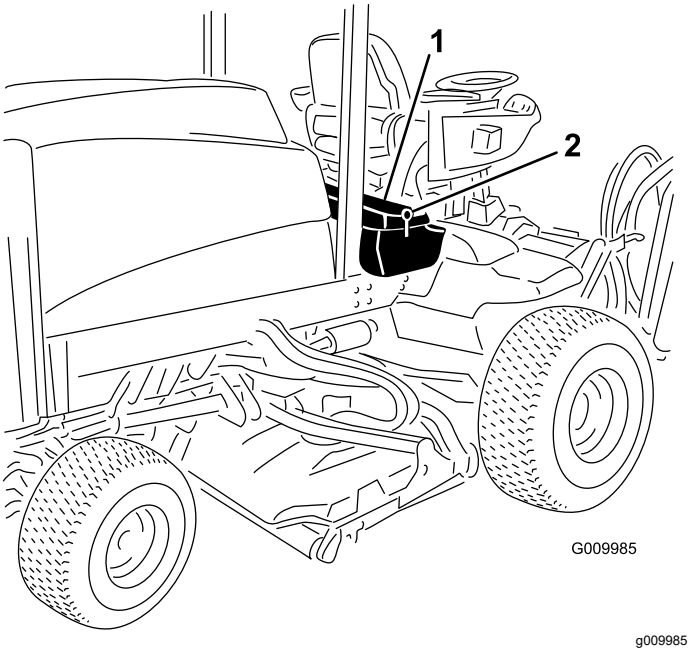


Figura 1

1. Panel de la consola del operador
2. Enganche

2. Retire las cubiertas de goma de los bornes de la batería.
3. Retire el cable negativo (negro) del terminal negativo (-) y el cable positivo (rojo) del terminal positivo (+) de la batería (Figura 2).

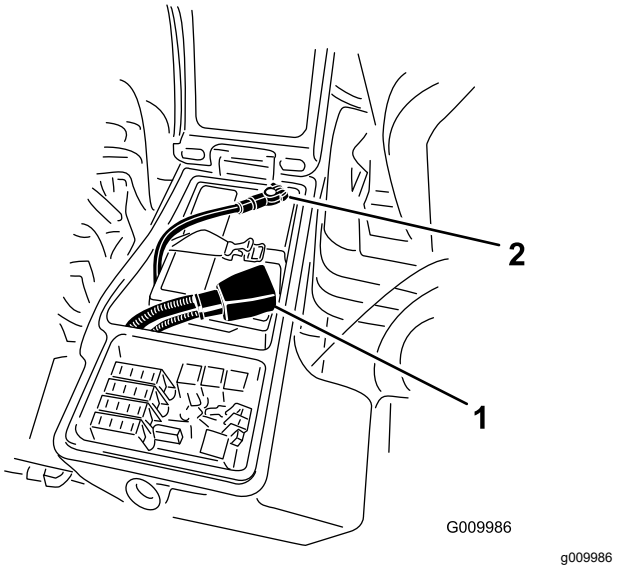


Figura 2

1. Borne positivo (+)
2. Borne negativo (-)

4. Retire y guarde la batería.

Retirada de los pernos superiores de la barra antivuelco

Importante: **Solicite la ayuda de otra persona para sujetar la barra antivuelco mientras usted retira los pernos que lo sujetan a la máquina.**

1. Retire y guarde el perno que sujeta el compartimento de almacenamiento situado en el lado izquierdo de la máquina (Figura 3).

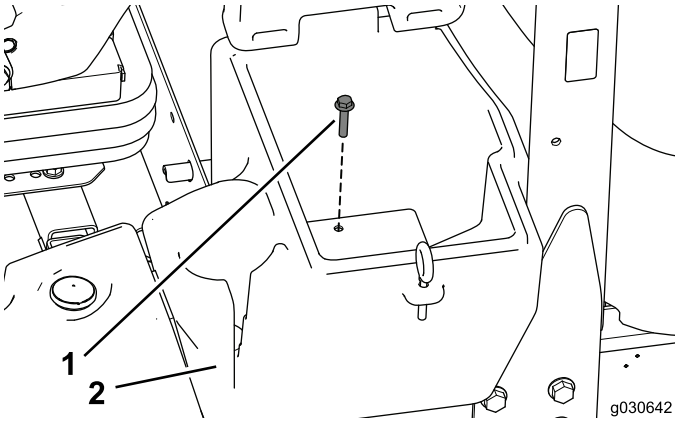


Figura 3

1. Perno
2. Compartimiento de almacenamiento

2. Retire y guarde el compartimento de almacenamiento.
3. Retire y guarde los 2 pernos, la pletina de refuerzo y las 2 tuercas con arandela prensada que sujetan la barra antivuelco a la parte superior del bastidor (Figura 4).

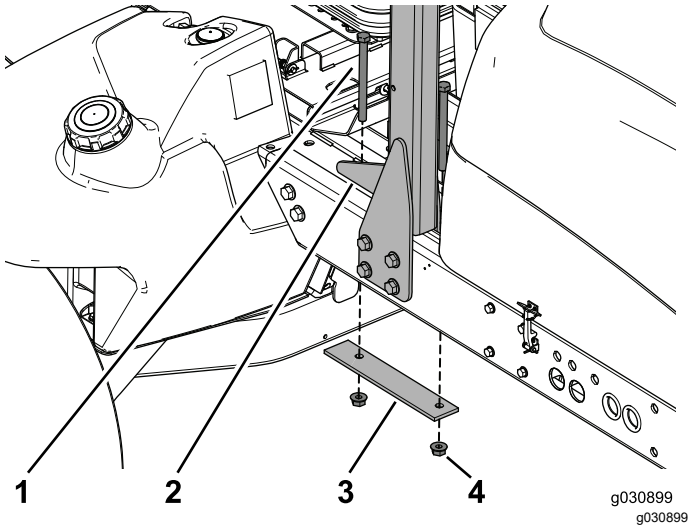


Figura 4

1. Perno
2. Barra anti-vuelco
3. Pletina de refuerzo
4. Tuerca con arandela prensada

4. Retire y guarde el tornillo que sujeta la pletina de refuerzo y el perno que sujeta el compartimento de la batería (Figura 5).

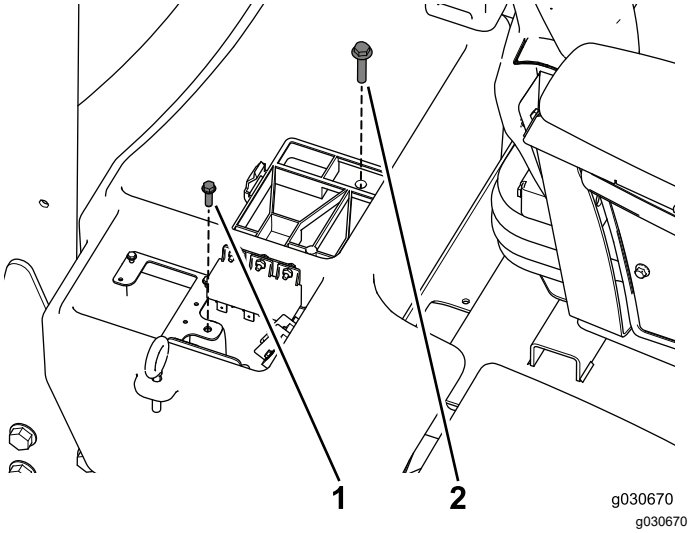


Figura 5

1. Tornillo
2. Perno

5. Retire y guarde el perno y la pieza de sujeción del compartimento de la batería (Figura 6).

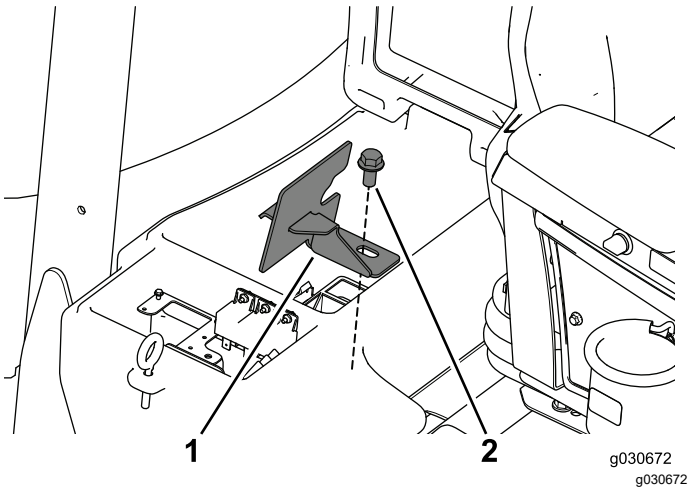


Figura 6

1. Pieza de sujeción del compartimento de la batería
2. Perno

6. Aparte la pletina de refuerzo y el compartimento de la batería para que pueda retirar los 2 pernos, la pletina de refuerzo, y las 2 tuercas con arandela prensada que sujetan la barra antivuelco a la parte superior del bastidor (Figura 7). Apártelos.

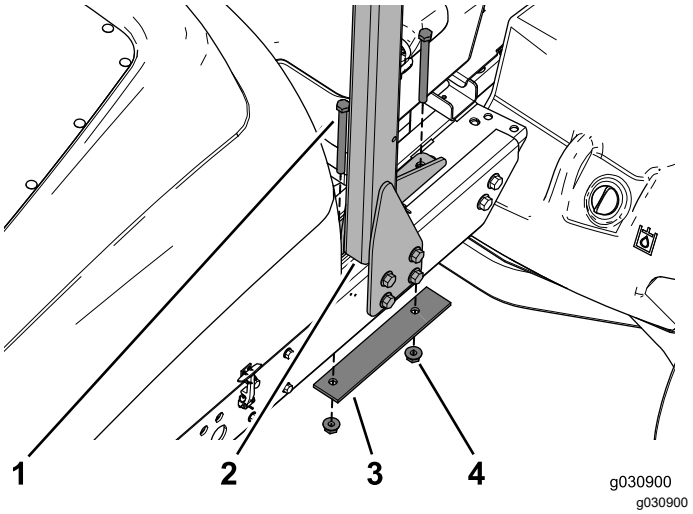


Figura 7

1. Perno
2. Barra anti-vuelco
3. Pletina de refuerzo
4. Tuerca con arandela prensada

Retirada de la barra antivuelco

Importante: **Solicite la ayuda de otra persona para sujetar la barra antivuelco mientras usted retira los pernos que lo sujetan a la máquina.**

1. Retire los pernos que sujetan la barra antivuelco al lado izquierdo de la máquina (Figura 8).

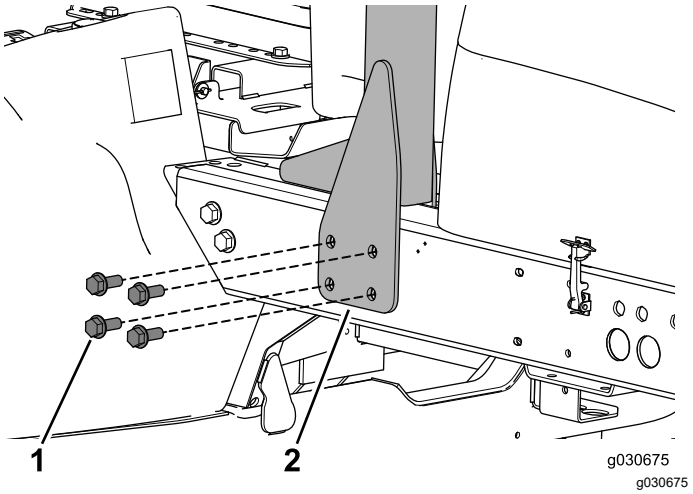


Figura 8

1. Pernos
2. Barra anti-vuelco

2. Solicite la ayuda de otra persona para que le ayude a retirar la barra antivuelco de la máquina.
3. Guarde la barra antivuelco.

2

Preparación del montaje de la cabina

Piezas necesarias en este paso:

1	Soporte delantero izquierdo
1	Soporte delantero derecho
1	Soporte trasero izquierdo
1	Soporte trasero derecho
4	Soporte antivibratorio

Preparación de los soportes delanteros

Coloque un soporte antivibratorio de goma a presión en los orificios de los soportes delanteros (Figura 9).

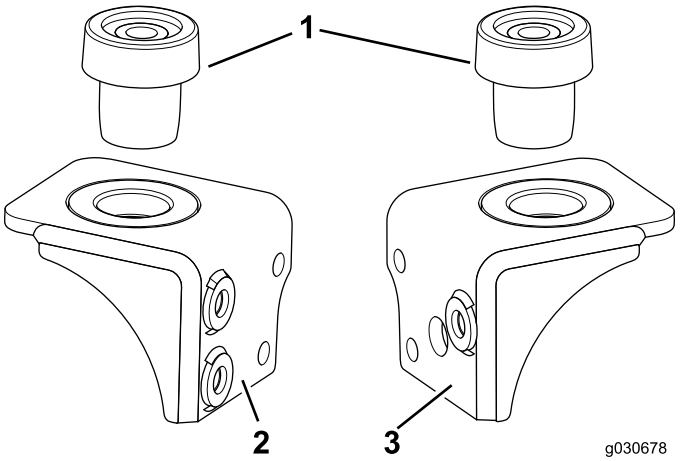


Figura 9

1. Soportes antivibratorios de goma
2. Soporte delantero izquierdo
3. Soporte delantero derecho

Nota: Utilice agua jabonosa y un mazo como ayuda para insertar los soportes antivibratorios de goma en los orificios.

Perforación de los taladros del soporte delantero

Siga este procedimiento únicamente si es necesario.

Localice y perfore 2 taladros (13/32" de diámetro) para el soporte delantero derecho, según se muestra en Figura 10.

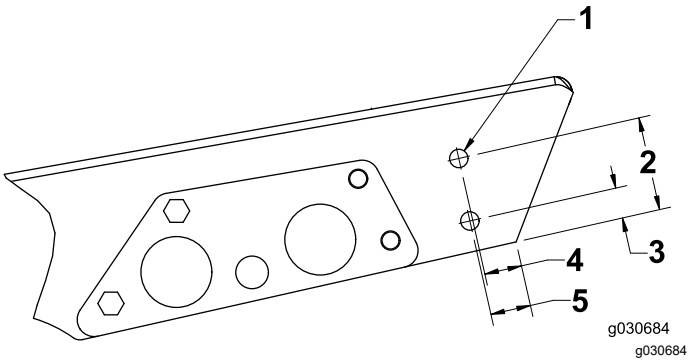


Figura 10

1. Orificio (13/32" de diámetro)
2. 52 mm
3. 17 mm
4. 21 mm
5. 23 mm

Preparación de los soportes traseros

1. Introduzca un soporte antivibratorio en el orificio del soporte trasero izquierdo del bastidor de la cabina (Figura 11).

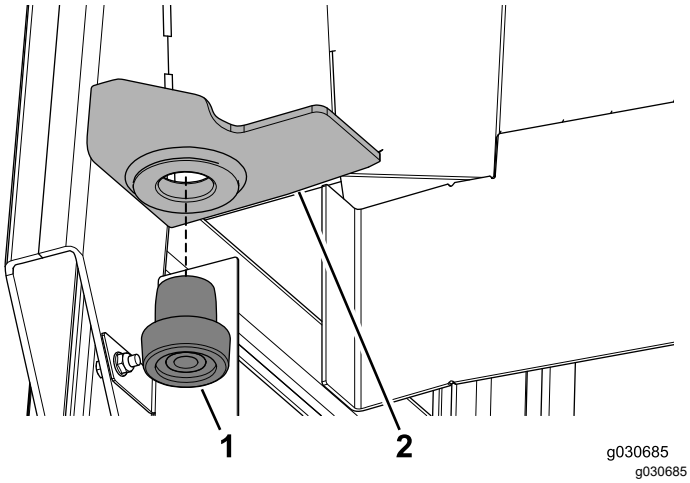


Figura 11

1. Soporte antivibratorio
2. Soporte trasero izquierdo

2. Introduzca un soporte antivibratorio en el orificio del soporte trasero derecho del bastidor de la cabina (Figura 12).

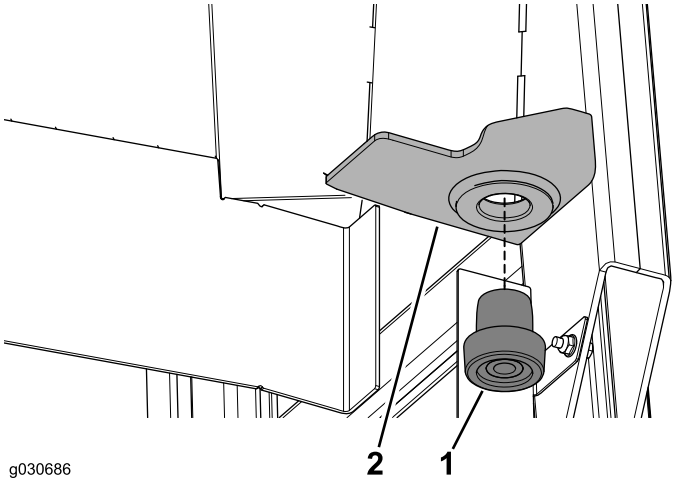


Figura 12

1. Soporte antivibratorio
2. Soporte trasero derecho

Nota: Utilice agua jabonosa y un mazo como ayuda para insertar el soporte antivibratorio de goma en el orificio.

3

Aplicación de las juntas de espuma

Piezas necesarias en este paso:

1	Junta de espuma delantera izquierda
1	Junta de espuma delantera central
1	Junta de espuma delantera derecha
1	Junta de espuma izquierda
1	Junta de espuma derecha
1	Espuma izquierda del depósito
1	Espuma derecha del depósito
1	Junta de espuma trasera izquierda
1	Junta de espuma trasera derecha
1	Junta de espuma trasera

Aplicación de las juntas de espuma delanteras

Aplique la junta de espuma delantera central, y luego las juntas delanteras izquierda y derecha a 3 mm aproximadamente del borde delantero de la cabina (Figura 13).

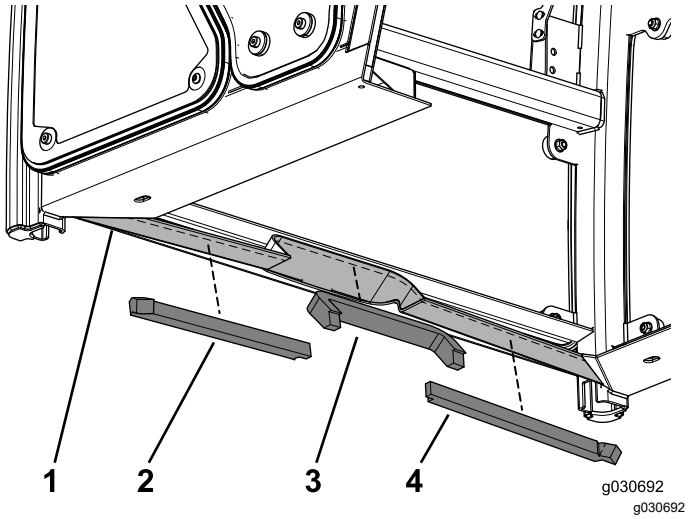


Figura 13

1. Zona de aplicación
2. Junta de espuma delantera izquierda
3. Junta de espuma delantera central
4. Junta de espuma delantera derecha

Nota: Los extremos de las juntas deben encajar bien entre sí para crear un sello hermético.

Aplicación de las juntas de espuma laterales

1. Aplique la junta de espuma izquierda a 3 mm aproximadamente del borde de la sección delantera izquierda de la cabina (Figura 14).

   Nota: Los extremos de las juntas deben encajar bien entre sí para crear un sello hermético.

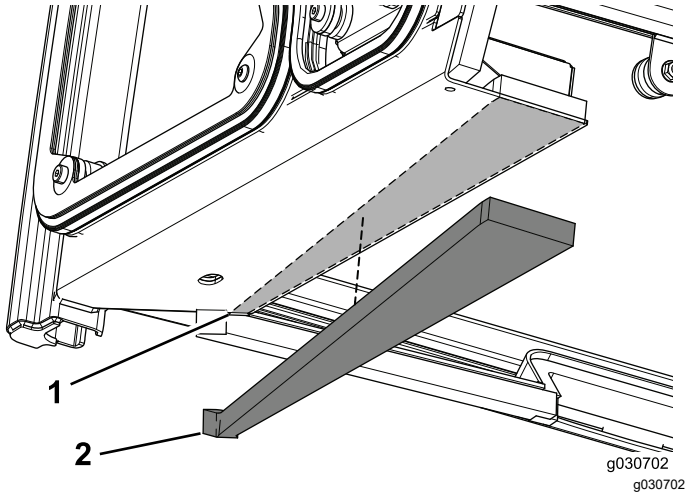


Figura 14

1. Zona de aplicación
2. Junta de espuma izquierda

2. Aplique la junta de espuma derecha a 3 mm aproximadamente del borde de la sección delantera derecha de la cabina.

   Nota: Los extremos de las juntas deben encajar bien entre sí para crear un sello hermético.

3. Retire el papel protector de la cinta de doble cara en ambos lados de la cabina (Figura 15).

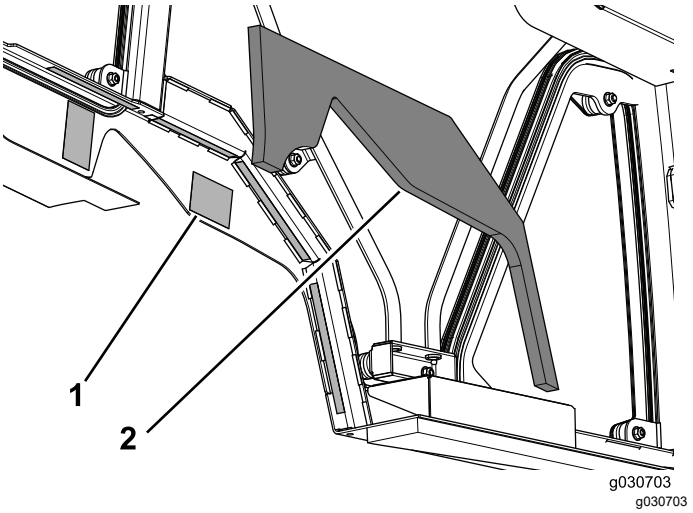


Figura 15

1. Cinta de doble cara
2. Espuma izquierda del depósito

4. Aplique la espuma izquierda del depósito a la cabina (Figura 15).
5. Aplique la espuma derecha del depósito a la cabina.

Aplicación de las juntas de espuma traseras

1. Retire el papel protector de la cinta de doble cara de la parte trasera de la cabina (Figura 16).

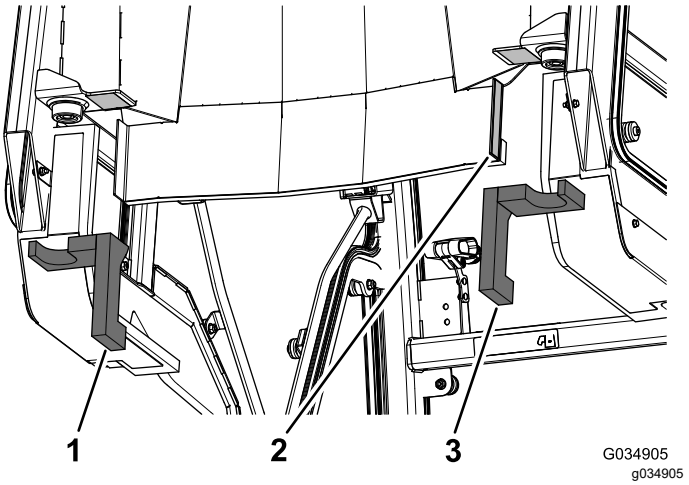


Figura 16

1. Junta de espuma trasera izquierda
2. Cinta de doble cara
3. Junta de espuma trasera derecha

2. Aplique las juntas de espuma traseras derecha e izquierda a la cabina (Figura 16).
3. Aplique la junta de espuma trasera a la parte trasera de la cabina (Figura 17).

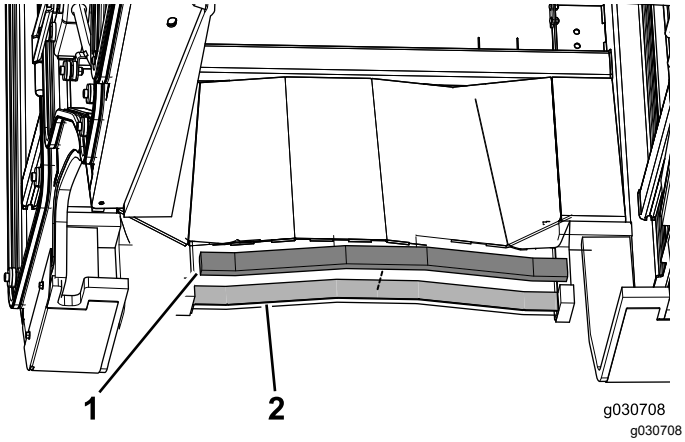


Figura 17

1. Junta de espuma trasera
2. Zona de aplicación

4

Instalación de los soportes de la cabina

Piezas necesarias en este paso:

1	Soporte delantero izquierdo
1	Soporte delantero derecho
7	Perno (⅜" x 1")
5	Tuerca con arandela prensada (⅜")
2	Contratuerca (⅜")
1	Soporte trasero izquierdo
1	Soporte trasero derecho

Instalación del soporte delantero izquierdo

1. Retire las fijaciones existentes y utilice los 3 pernos (⅜" x 1") y tuercas con arandela prensada para sujetar el soporte a la máquina (Figura 18).

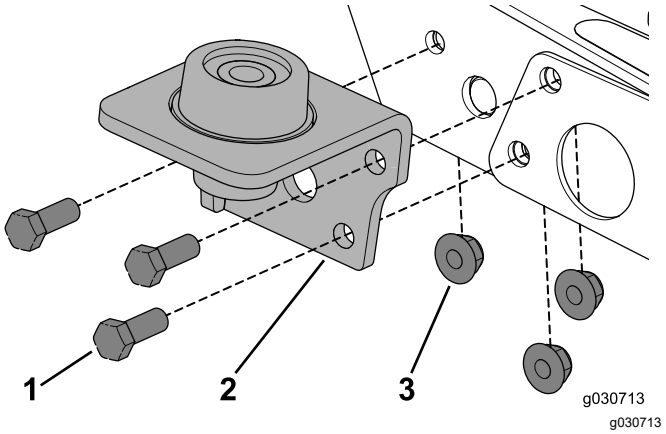


Figura 18

1. Perno (⅜" x 1")
2. Soporte izquierdo
3. Tuerca con arandela prensada (⅜")

2. Apriete los pernos y las tuercas a 37–45 N·m.

Instalación del soporte delantero derecho

1. Retire las fijaciones existentes y utilice los 4 pernos (⅜" x 1"), 2 contratuercas, y 2 tuercas con arandela prensada para sujetar el soporte a la máquina (Figura 19).

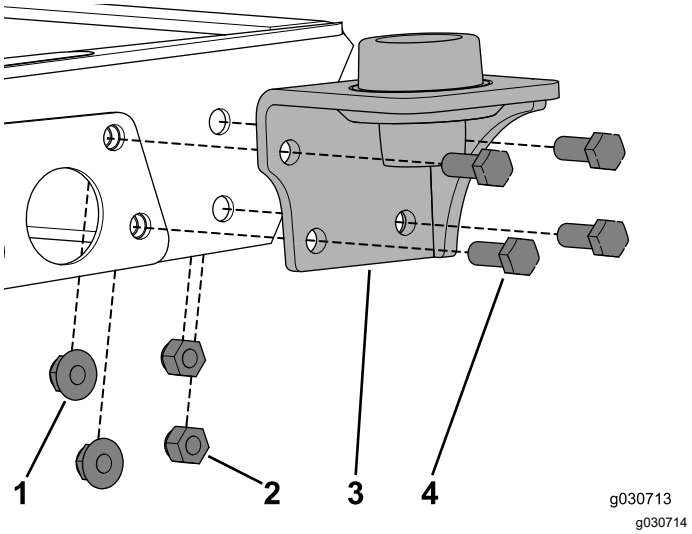


Figura 19

1. Tuerca con arandela prensada (⅜")
2. Contratuerca
3. Soporte izquierdo
4. Perno (⅜" x 1")

2. Apriete los pernos y las tuercas a 37–45 N·m.

Instalación del soporte trasero izquierdo

1. Utilice las fijaciones nuevas para sujetar el soporte trasero izquierdo al bastidor (Figura 20).

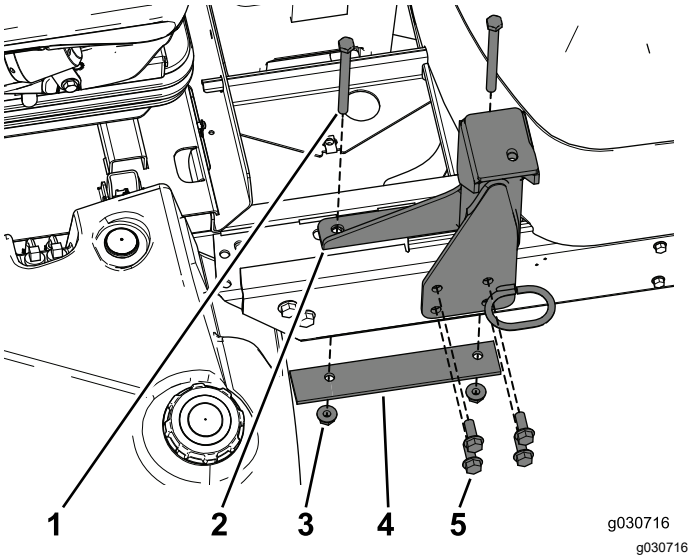


Figura 20

1. Perno (½" x 6")
2. Soporte izquierdo
3. Tuerca con arandela prensada
4. Pletina de refuerzo
5. Perno (½" x 1¼")

2. Apriete los pernos (½" x 6") y las tuercas a 91–113 N·m.
3. Apriete los pernos (½" x 1¼") a 91–113 N·m.

Instalación del soporte trasero derecho

1. Utilice las fijaciones nuevas para sujetar el soporte trasero derecho al bastidor (Figura 21).

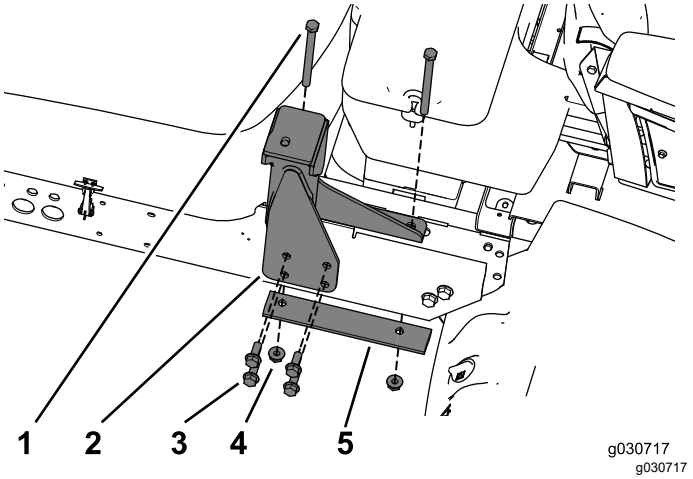


Figura 21

1. Perno (½" x 6")
2. Soporte derecho
3. Perno (½" x 1¼")
4. Tuerca con arandela prensada
5. Pletina de refuerzo

2. Apriete los pernos (½" x 6") y las tuercas a 91–113 N·m.
3. Apriete los pernos (½" x 1¼") a 91–113 N·m.
4. Utilice un perno (5/16" x 1½") para sujetar el compartimento de almacenamiento a la máquina (Figura 22).

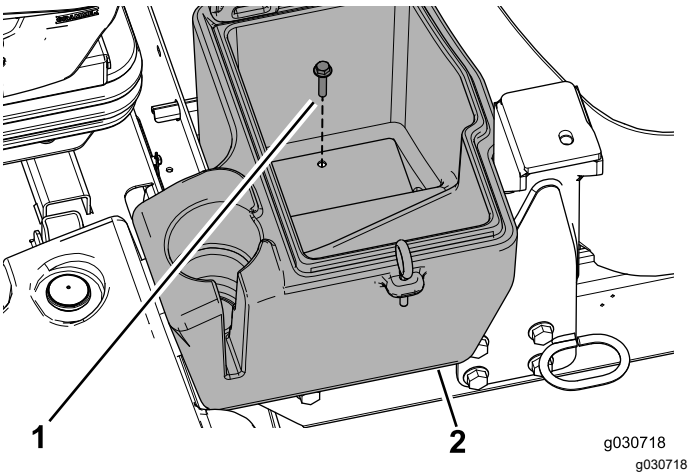


Figura 22

1. Perno (5/16" x 1½")
2. Compartimiento de almacenamiento

5. Utilice el tornillo para sujetar la pletina de refuerzo a la máquina, y utilice el perno (½" x 1") para sujetar la pieza de sujeción del compartimento de la batería y el compartimiento de la batería a la máquina (Figura 23).

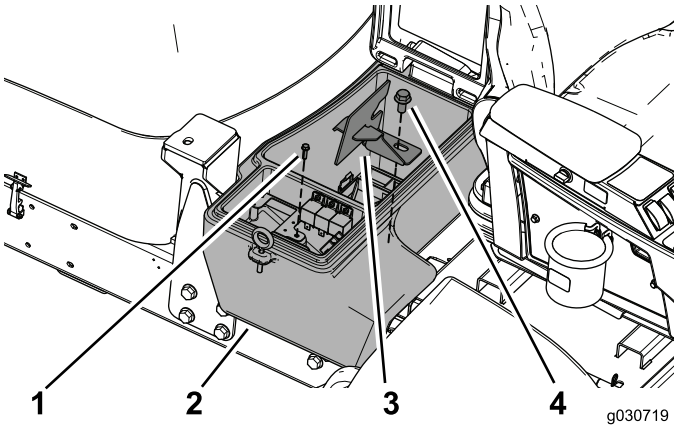


Figura 23

1. Tornillo
2. Compartimiento de la batería
3. Pieza de sujeción del compartimento de la batería
4. Perno (½" x 1")

Instalación del arnés de cables y preparación de la cabina para la instalación

Enrute el arnés de cables desde debajo de la máquina hacia arriba hasta la caja de la batería, según se muestra en Figura 24.

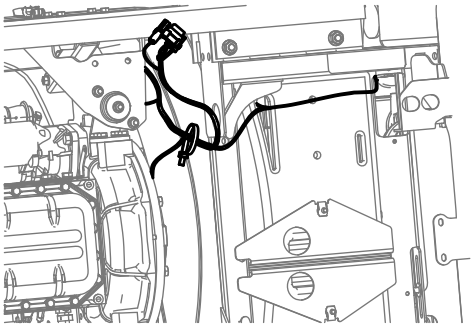


Figura 24

Instale el arnés de cables según se indica en Figura 25.

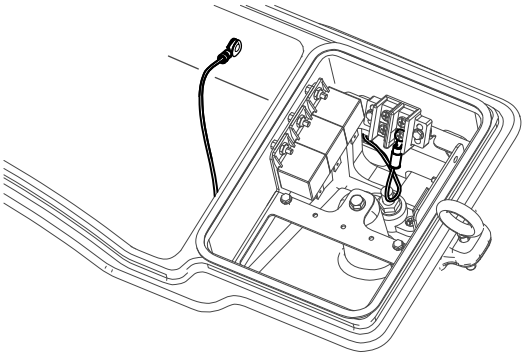


Figura 25

Usando las mediciones de Figura 26, perfore orificios en la cabina.

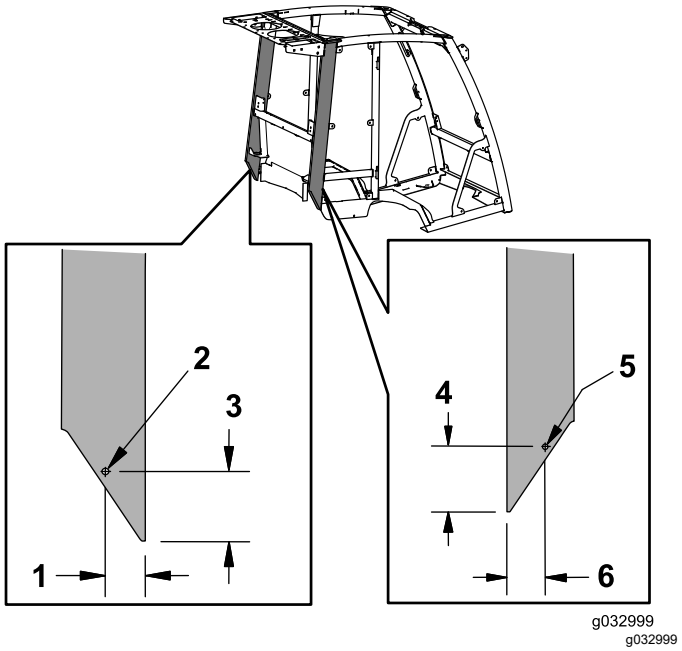


Figura 26

1. 4,9 cm
2. Taladro (0,31" de diámetro)
3. 8,53 cm
4. 9,83 cm
5. Taladro (0,31" de diámetro)
6. 5,82 cm

5

Instalación de la unidad de cabina en la máquina

Piezas necesarias en este paso:

1	Cabina
4	Perno (½" x 3¼")
4	Arandela (2¼")
2	Arandela (1⅜")
4	Contratuerca (½")

Procedimiento

1. Utilice los cuatro puntos de elevación para sujetar la cabina por encima de la máquina (Figura 27).

   Nota: Asegúrese de que el equipo de izado no entra en contacto con el techo de la cabina o con el forro del techo mientras sujeta la cabina.

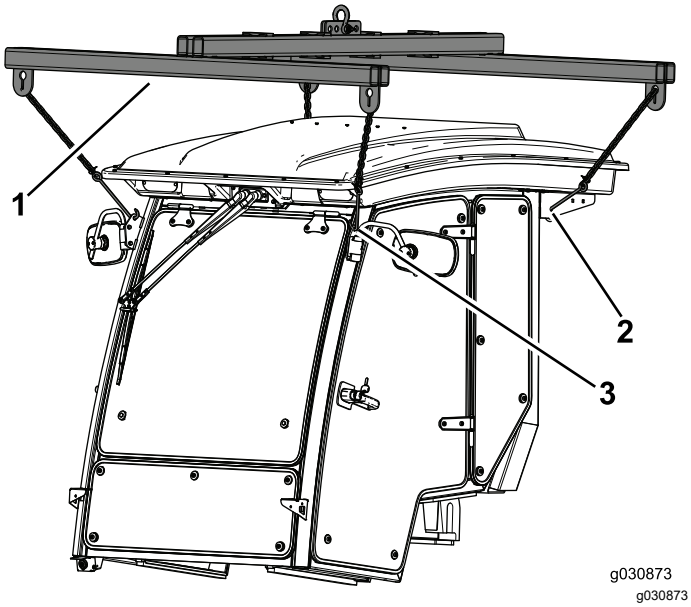


Figura 27

1. Barra de la grúa
2. Punto de elevación delantero
3. Punto de elevación trasero

2. Baje la cabina hasta la máquina, alineando los 4 orificios de los pernos con los soportes.
3. Utilice un perno (½" x 3¼"), una arandela (2¼") y una contratuerca (½") para sujetar la cabina a los soportes de montaje traseros de la máquina (Figura 28).

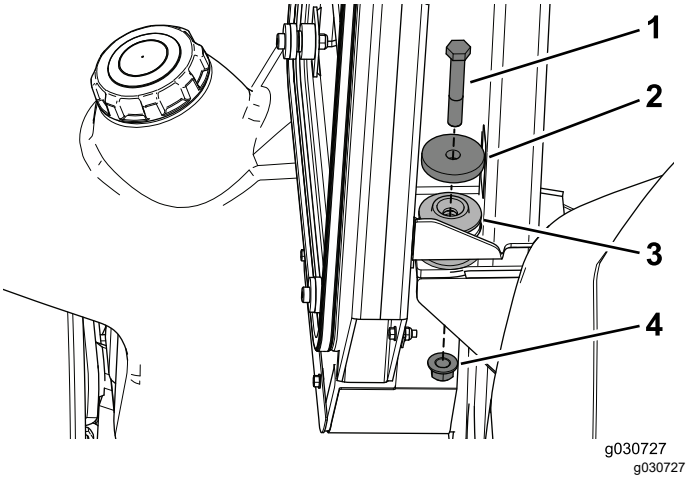


Figura 28

1. Perno (½" x 3¼")
2. Arandela (2¼")
3. Soporte trasero
4. Contratuerca (½")

4. Apriete el perno (½" x 3¼") y la contratuerca (½") a 129–156 N·m.

   Nota: Debe haber cierta holgura en el equipo de izado para que la cabina se asiente correctamente sobre la máquina.

5. Utilice un perno (½" x 3¼"), una arandela (1⅜"), una arandela (2¼") y una contratuerca (½") para sujetar la cabina a los soportes de montaje delanteros de la máquina (Figura 29).

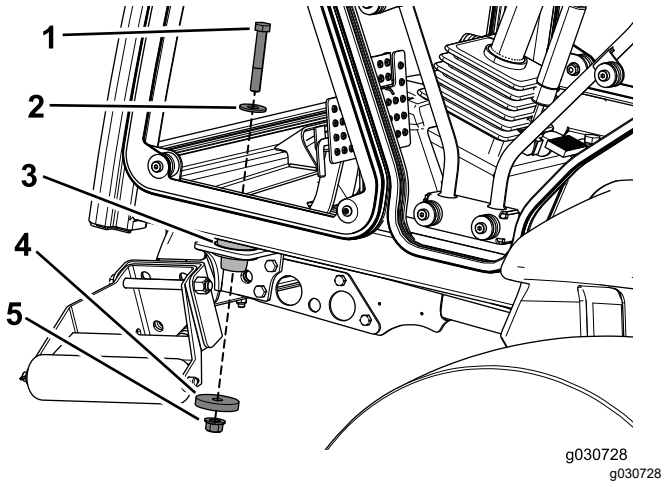


Figura 29

1. Perno (½" x 3¼")
2. Arandela (1⅜")
3. Soporte delantero
4. Arandela (2¼")
5. Contratuerca (½")

6. Apriete el perno (½" x 3¼") y la contratuerca (½") a 129–156 N·m y desconecte el equipo de izado de la cabina.

6

Instalación de los paneles y el suelo

Piezas necesarias en este paso:

1	Panel trasero izquierdo
1	Panel trasero derecho
6	Perno (¼" x ¾")
4	Tuerca rápida
2	Tuerca con arandela prensada (¼")
1	Panel tapizado
1	Manta aislante
1	Lámina del suelo

Instalación del panel trasero

1. Instale las 2 tuercas rápidas en el bastidor de la cabina (Figura 30).

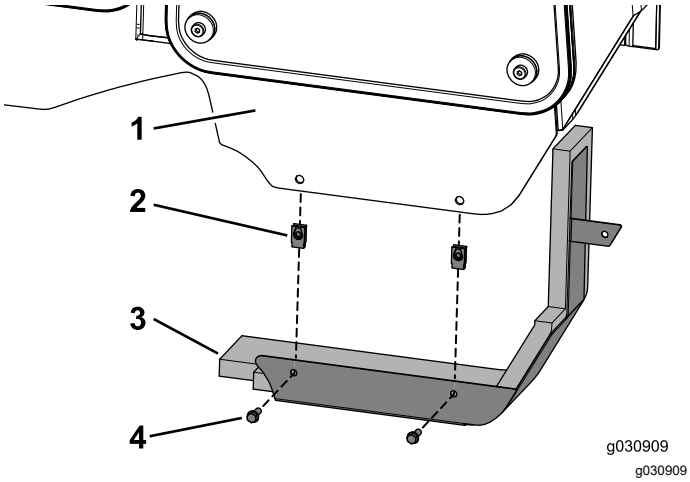


Figura 30

1. Bastidor de la cabina
2. Tuerca rápida
3. Panel trasero izquierdo
4. Perno (¼" x ¾")

2. Sujete el panel a la cabina usando los 2 pernos (¼" x ¾"), como se muestra en Figura 30.
3. Utilice un perno (¼" x ¾") y una tuerca con arandela prensada (¼") para completar la instalación del panel (Figura 31).

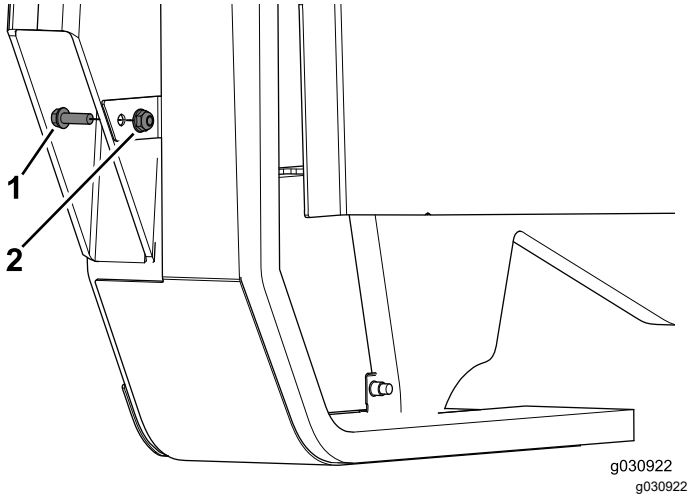


Figura 31

1. Perno (¼" x ¾")
2. Tuerca con arandela prensada

4. Apriete los pernos y la tuerca a 10–12 N·m.
5. Repita los pasos anteriores en el lado derecho de la cabina.

Instalación del panel trasero

1. Asegúrese de que la zona de la instalación está limpia.
2. Alinee el panel tapizado, con el centro del panel trasero en el interior de la cabina, para verificar su posición y encaje (Figura 32).

   Nota: Recuerde o señale la posición de la esquina del panel tapizado cuando el panel está centrado en el panel trasero de la cabina.

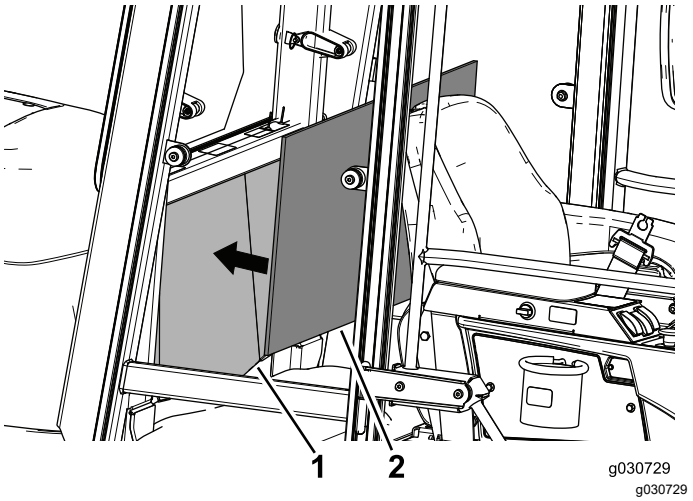


Figura 32

1. Cabina
2. Panel tapizado

3. Retire una sección del papel protector para dejar expuesto el adhesivo.

4. Empiece con la esquina superior del panel tapizado y péguelo a la parte trasera de la cabina de manera que quede centrado una vez que esté instalado por completo.
5. Pegue el panel sección por sección, de un extremo a otro, hasta que haya instalado todo el panel tapizado.

Instalación de la manta aislante

1. Retire la manta aislante del tubo de transporte.

   Nota: No desenrolle la manta aislante hasta que esté en su sitio.
2. Coloque la manta a través de los compartimentos de almacenamiento, detrás del asiento del operador.
3. Desenrolle la manta hacia la parte delantera de la máquina, remetiendo los bordes alrededor del asiento del operador.
4. Retire el papel protector del adhesivo de las tiras de cierre autoadherente de los extremos de la manta, y pegue las tiras en esa posición.

   Nota: Asegúrese de que la superficie de adhesión entre la tira de cierre autoadherente y la plataforma está limpia.
5. Pegue las tiras de cierre autoadherente firmemente a la plataforma.

Instalación de la lámina del suelo

1. Asegúrese de que la zona de la instalación está limpia.
2. Instale la lámina del suelo en la plataforma interior de la cabina.

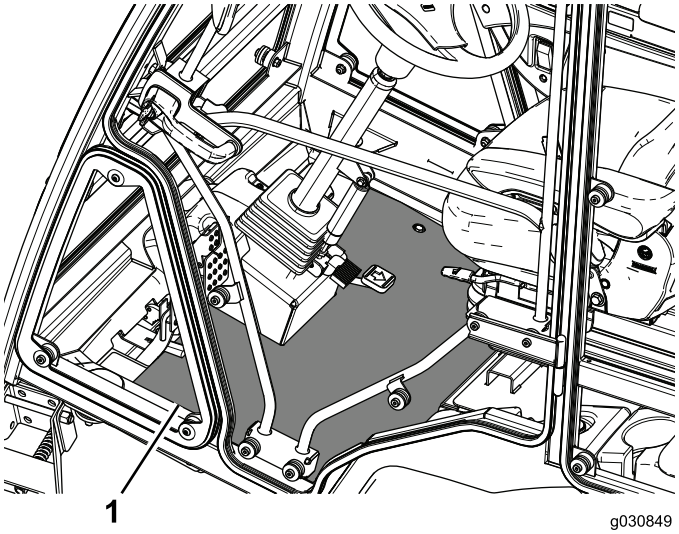


Figura 33

1. Lámina del suelo

3. Asegúrese de que las cabezas de los pernos de la plataforma están alineadas con los huecos de la lámina del suelo.

7

Conexión de las mangueras

Piezas necesarias en este paso:

2	Acoplamiento dentado (⅜ NPT x 0,625)
2	Abrazadera
1	Conector de 90° (¾")
1	Conector de 90° (⅞")
2	Abrazadera en R

Conexión de las mangueras del calentador

1. Aplique sellador al acoplamiento dentado (⅜ NPT x 0,625), saltándose la primera rosca.
2. Retire los tapones de las mangueras de suministro y retorno del calentador del motor e instale los acoplamientos dentados (⅜ NPT x 0,625), según se muestra en Figura 34.

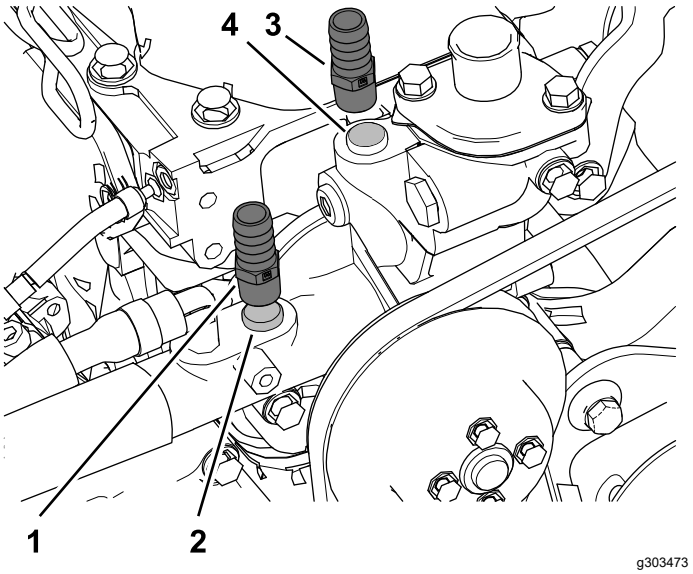


Figura 34

1. Acoplamiento dentado (⅜ NPT x 0,625)
2. Tapón de la manguera de retorno
3. Acoplamiento dentado (⅜ NPT x 0,625)
4. Tapón de la manguera de suministro

3. Apriete los acoplamientos dentados (⅜ NPT x 0,625) con la mano, luego 2 o 3 vueltas más.

4. Enrute las mangueras de la calefacción y la manguera de drenaje a través del aro del soporte trasero de la cabina (Figura 35).

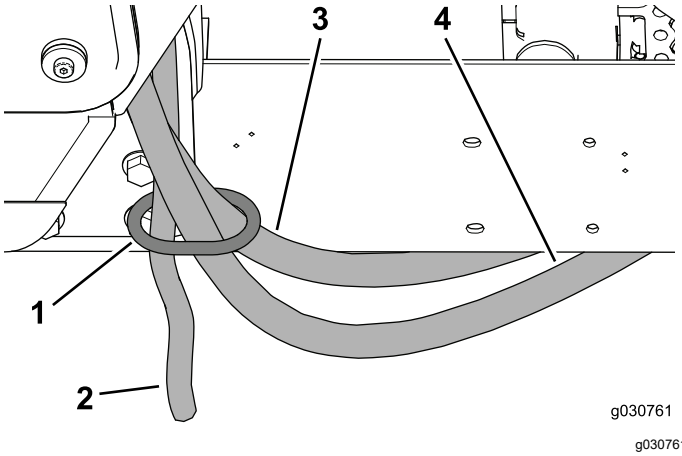


Figura 35

1. Aro
2. Manguera de vaciado
3. Manguera del calentador
4. Manguera de vaciado

5. Coloque la abrazadera sobre la manguera de suministro y luego coloque la manguera sobre el acoplamiento dentado (⅜ NPT x 0,625), según se muestra en Figura 36.

   Nota: La manguera de alimentación tiene un tapón rojo en un extremo del conjunto para identificarla. Retire el tapón antes de instalar la manguera.

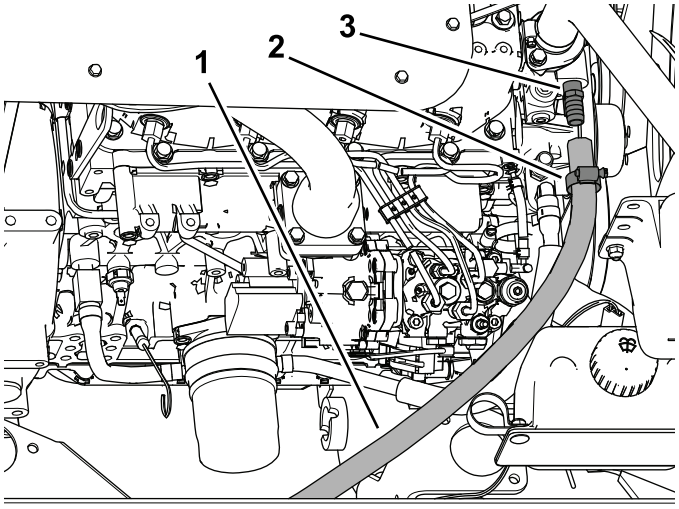


Figura 36

1. Manguera de alimentación de calentador
2. Abrazadera
3. Acoplamiento dentado

6. Coloque la abrazadera sobre la manguera de retorno y luego coloque la manguera sobre el acoplamiento dentado (⅜ NPT x 0,625), según se muestra en Figura 37.

   Nota: La manguera de retorno tiene un tapón verde en un extremo del conjunto para identificarla. Retire el tapón antes de instalar la manguera.

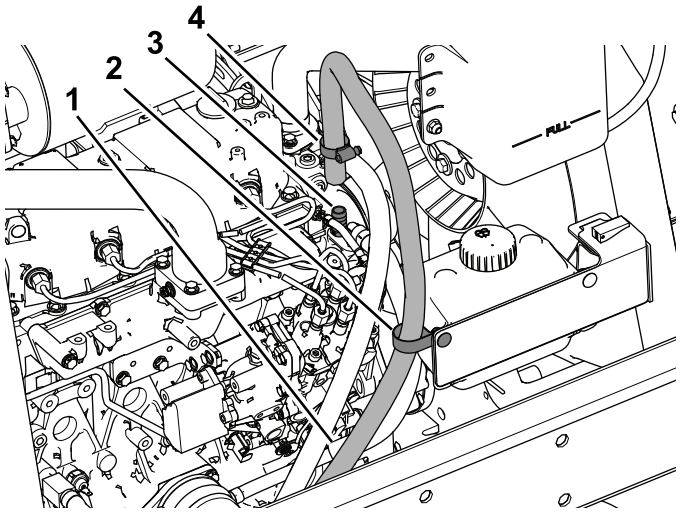


Figura 37

1. Tubo de retorno del calentador
2. Abrazadera en R
3. Acoplamiento dentado
4. Abrazadera

Instalación de los acoplamientos del aire acondicionado

Nota: Lubrique a fondo la junta tórica antes de instalar los acoplamientos con aceite PAG 46 o un lubricante equivalente.

1. Retire el tubo de escape, el soporte del silenciador y el ventilador del motor (Figura 38).

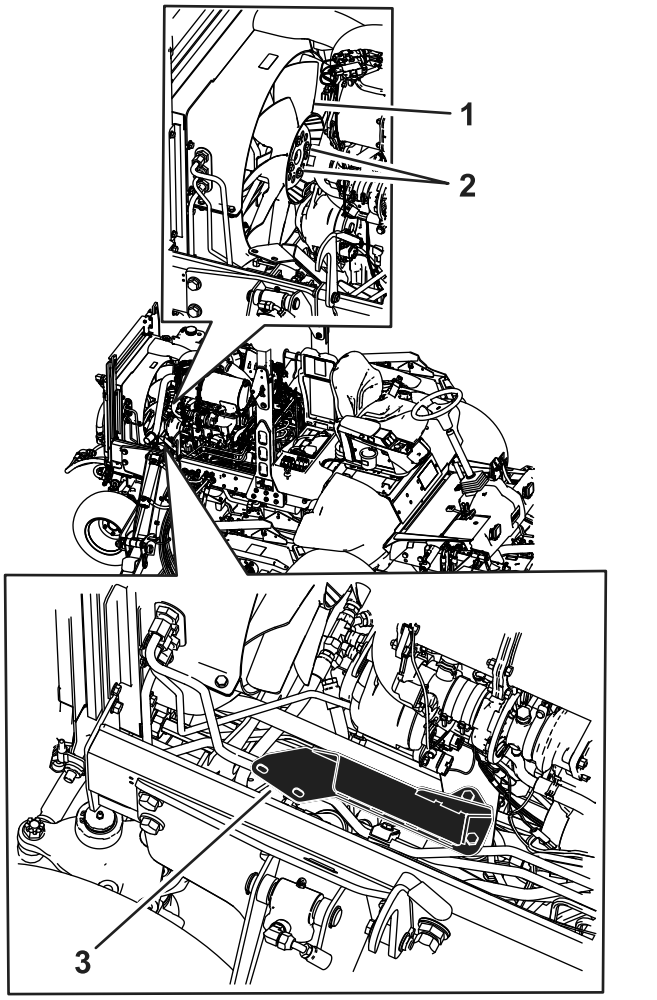


Figura 38

1. Ventilador del motor
2. Pernos del ventilador
3. Soporte del silenciador

2. Instale el acoplamiento de 90° (⅞") y la junta tórica (tamaño 8) en el orificio de baja presión o aspiración de la bomba del aire acondicionado (Figura 39).

   Nota: Asegúrese de que los acoplamientos se han instalado con los ángulos mostrados en la Figura 40 y en la Figura 41.

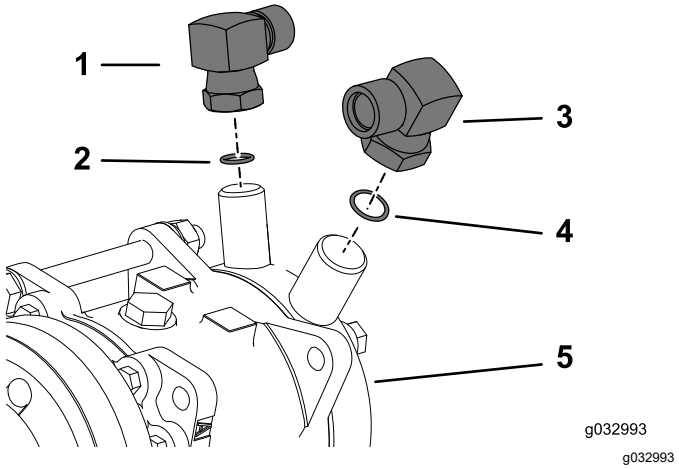


Figura 39

1. Conector de 90° (¾")
2. Junta tórica (tamaño 8)
3. Conector de 90° (⅞")
4. Junta tórica (tamaño 10)
5. Bomba del aire acondicionado

3. Apriete el conector a 34–47 N·m.
4. Instale el acoplamiento de 90° (¾") y la junta tórica (tamaño 10) en el orificio de alta presión o descarga de la bomba del aire acondicionado (Figura 39).
5. Apriete el conector a 34–47 N·m.
6. Coloque el compresor en la máquina y fíjelo tal y como se indica en las instrucciones del Kit de aire acondicionado (n.º de modelo 30877).
7. Instale el ventilador del motor, el soporte del silenciador y el tubo de escape (Figura 38).

Conexión de las mangueras del aire acondicionado

1. Conecte la manguera de baja presión del aire acondicionado (⅞") desde la cabina hasta el acoplamiento de 90º (⅞"), según se muestra en Figura 40.

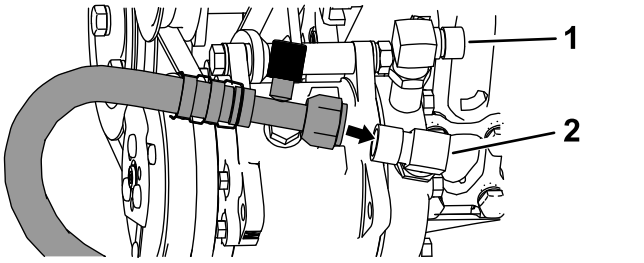


Figura 40

1. Conector de 90° (¾")
2. Conector de 90° (⅞")

2. Apriete el conector a 34–47 N·m.
3. Conecte la manguera de alta presión del aire acondicionado (¾") desde la cabina hasta el

acoplamiento de 90º (¾"), según se muestra en Figura 41.

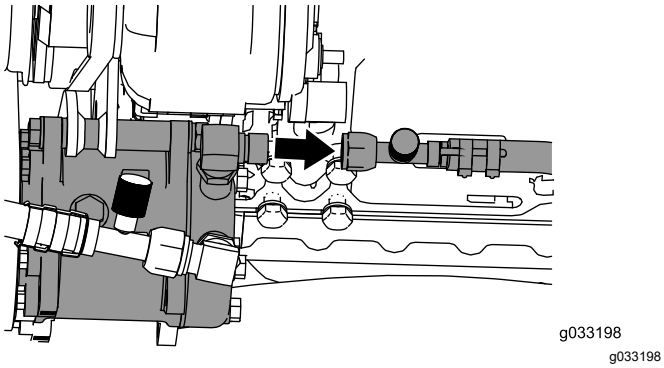


Figura 41

4. Apriete el conector a 34–47 N·m.
5. Instale una abrazadera en R en cada una de las mangueras del aire acondicionado con los 2 pernos existentes para sujetarlas al bastidor de la máquina (Figura 42).

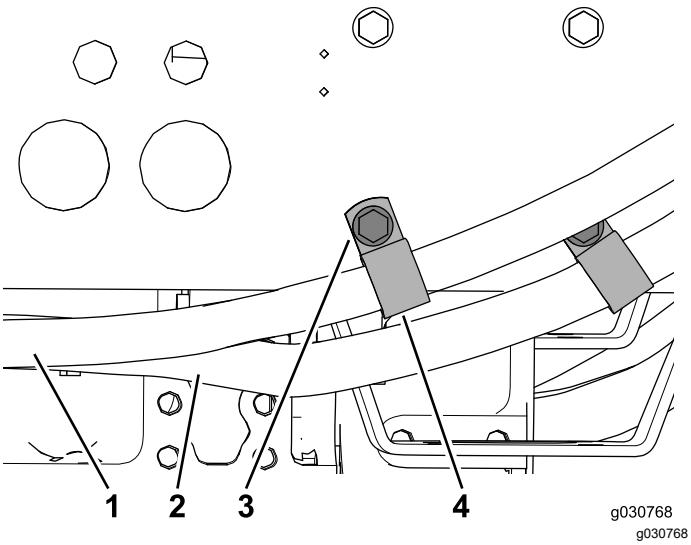


Figura 42

1. Manguera de alta presión
2. Manguera de baja presión
3. Perno (5/16" x 1")
4. Abrazadera en R

8

Instalación del depósito del lavaparabrisas

Piezas necesarias en este paso:

1	Depósito del lavaparabrisas
1	Soporte del depósito
1	Placa del depósito
4	Perno de cuello cuadrado (5/16" x ¾")
4	Tuerca con arandela prensada (5/16")
1	Cierre de expansión
1	Casquillo del cierre de expansión
1	Tuerca del cierre de expansión
1	Abrazadera en R

Instalación del depósito del lavaparabrisas y del soporte

1. Utilice 2 pernos de cuello cuadrado (5/16" x ¾") y 2 tuercas con arandela prensada (5/16") para sujetar la placa del depósito al soporte del depósito de refrigerante (Figura 43).

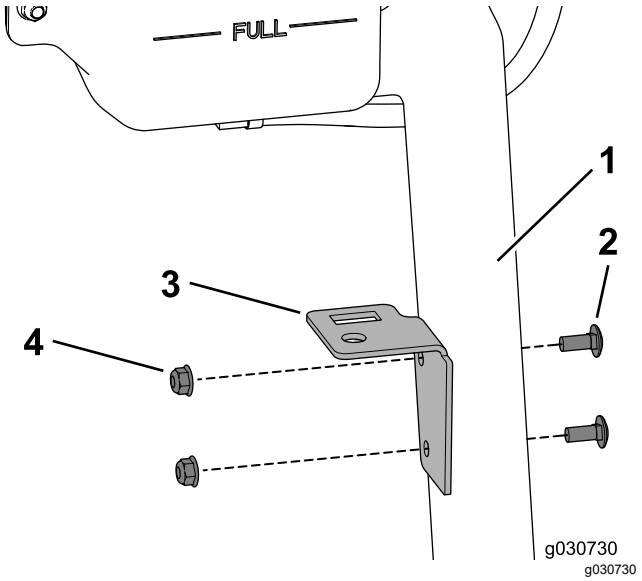


Figura 43

1. Soporte del depósito de refrigerante
2. Perno de cuello cuadrado (5/16" x ¾")
3. Placa del depósito
4. Tuerca con arandela prensada (5/16")

2. Apriete el perno y la tuerca a 19,78–25,42 N·m.

3. Utilice 2 pernos de cuello cuadrado (5/16" x ¾") y 2 tuercas con arandela prensada (5/16") para sujetar el depósito del lavaparabrisas y la abrazadera en R al soporte del depósito (Figura 44).

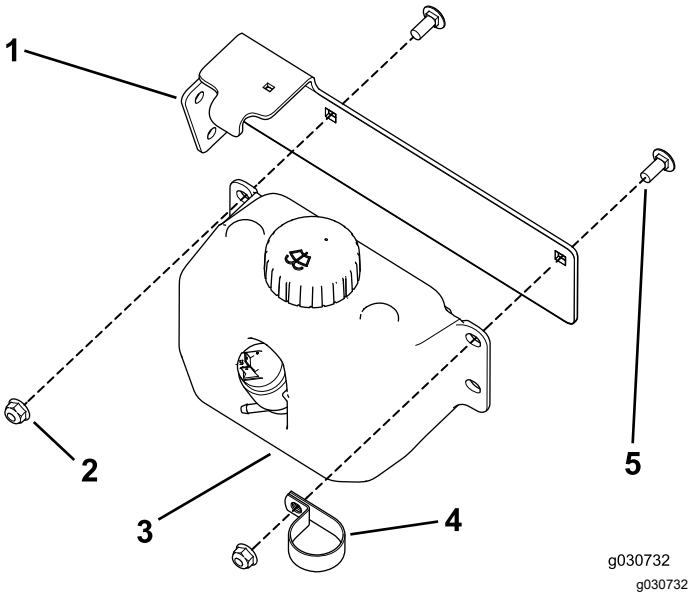


Figura 44

1. Soporte del depósito
2. Tuerca con arandela prensada (5/16")
3. Depósito del lavaparabrisas
4. Abrazadera en R
5. Perno de cuello cuadrado (5/16" x ¾")

4. Instale el cierre de expansión en el soporte del depósito (Figura 45).

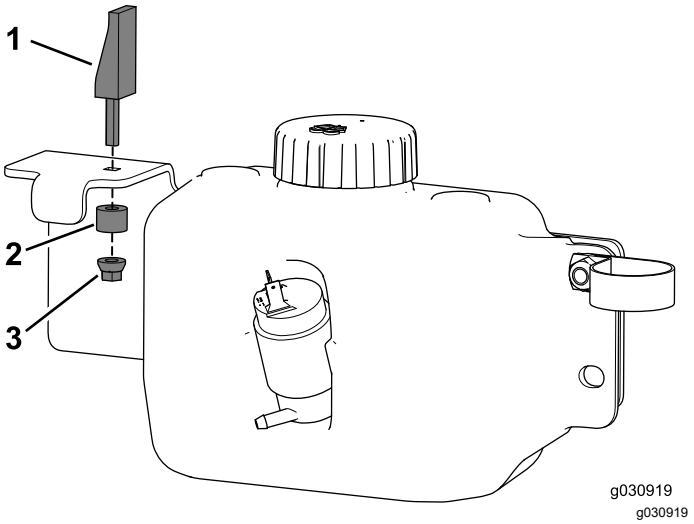


Figura 45

1. Cierre de expansión
2. Casquillo del cierre de expansión
3. Tuerca del cierre de expansión

5. Introduzca la pestaña en la ranura y el casquillo del cierre de expansión en el orificio de la placa del depósito (Figura 46).

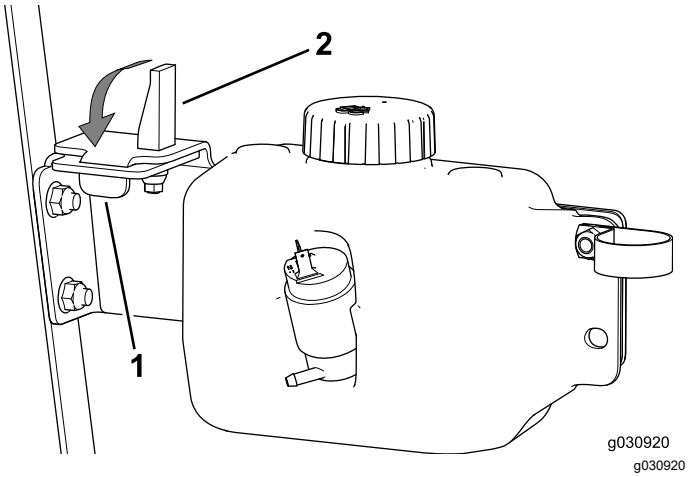


Figura 46

1. Cierre de expansión
2. Soporte del depósito

6. Mueva hacia abajo la palanca del cierre de expansión (Figura 46).

   Nota: El cierre de expansión debe sujetar el depósito firmemente a la placa del depósito. Ajuste la tuerca para cambiar la presión aplicada por el cierre de expansión.

Conexión de la manguera del lavaparabrisas

1. Enrute la manguera del lavaparabrisas a través del aro del soporte trasero de la cabina (Figura 47).

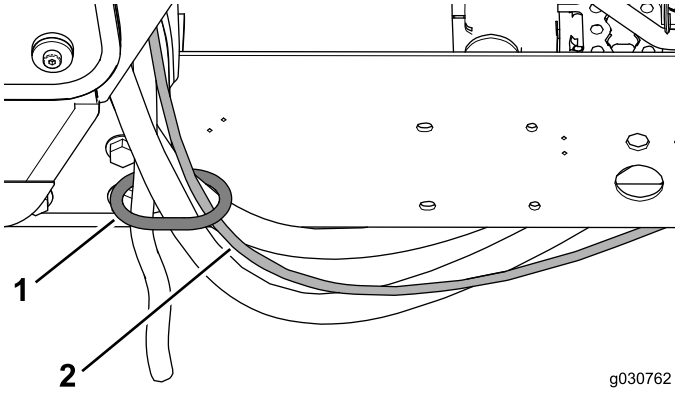


Figura 47

1. Aro
2. Manguera del lavaparabrisas

2. Enrute la manguera a través de la abrazadera en R y conéctela al depósito del lavaparabrisas (Figura 48).

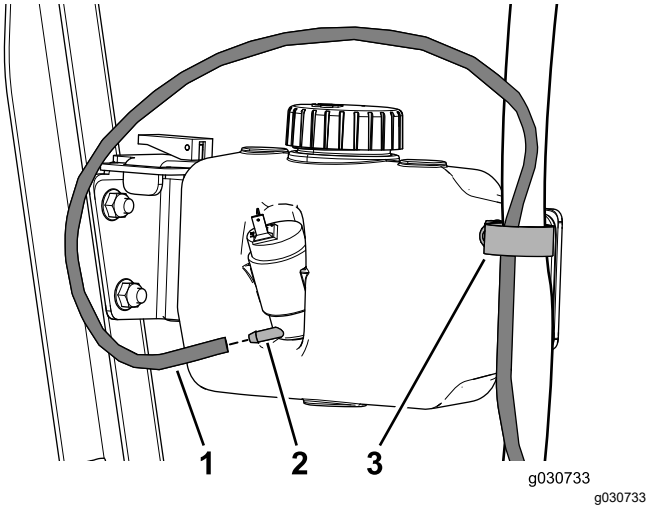


Figura 48

1. Manguera del lavaparabrisas
2. Conexión del depósito
3. Abrazadera en R

9

Conexión del arnés de cables

Piezas necesarias en este paso:

5	Brida para cables

Procedimiento

1. Conecte el arnés de cables de la cabina al arnés de cables del lado derecho de la máquina (Figura 49).

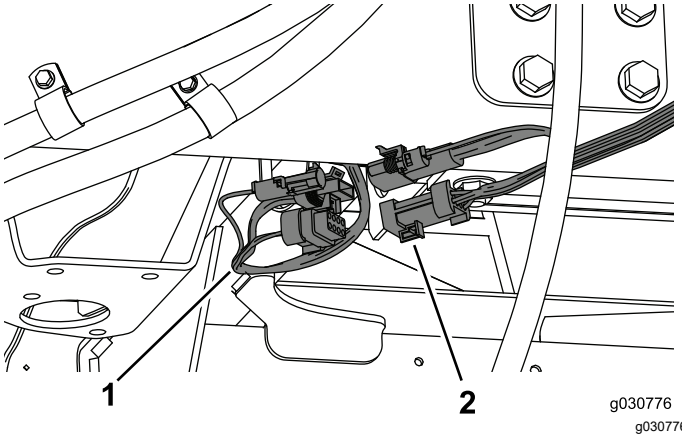


Figura 49

1. Arnés de cables de la máquina
2. Arnés de cables de la cabina

2. Conecte el conector de alimentación de la cabina al conector del lado derecho de la máquina (Figura 50).

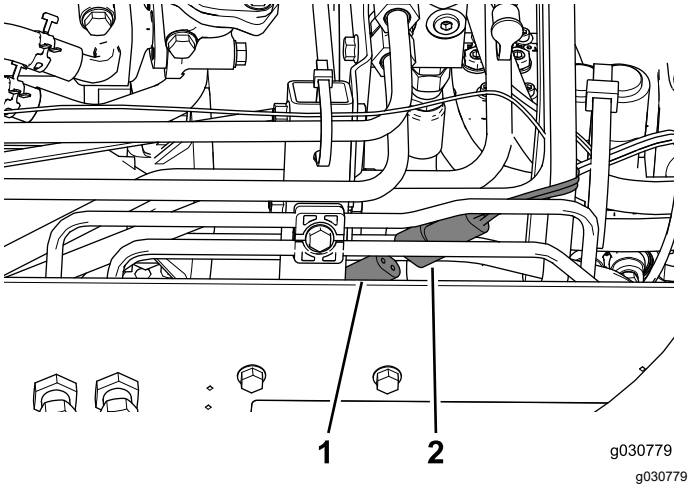


Figura 50

1. Conector de la máquina
2. Conector de la cabina

3. Conecte el cable del compresor de aire acondicionado al conector bala del arnés de cables (Figura 51).

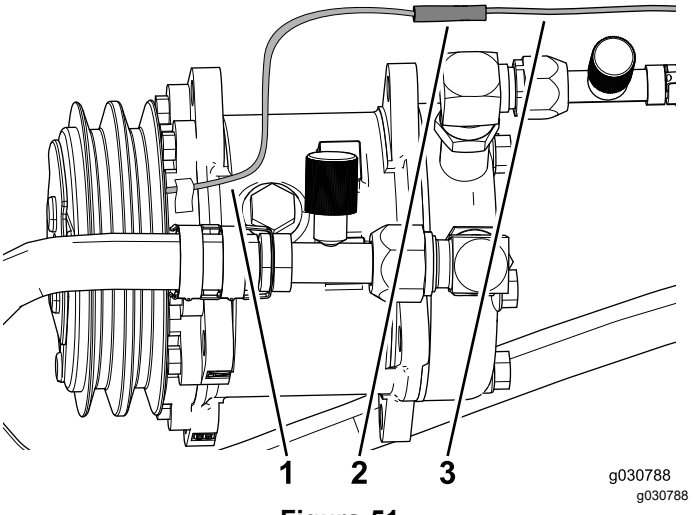


Figura 51

1. Cable del compresor
2. Conector bala
3. Arnés de cables

4. Enrute el arnés de cables del depósito del lavaparabrisas por la abrazadera en R y conéctelo al depósito (Figura 52).

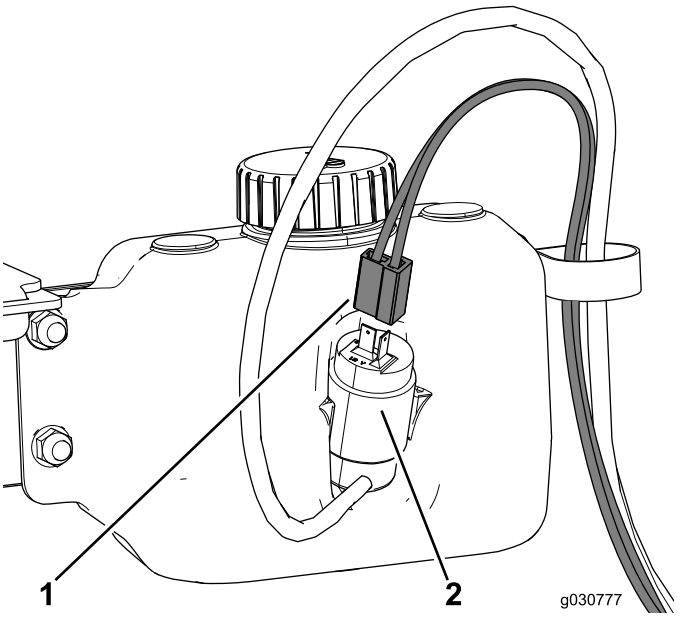


Figura 52

1. Conector del arnés de cables
2. Conexión del depósito del lavaparabrisas

5. Utilice bridas para sujetar el arnés de cables a las mangueras y tubos hidráulicos en los puntos indicados en Figura 53 y Figura 54.

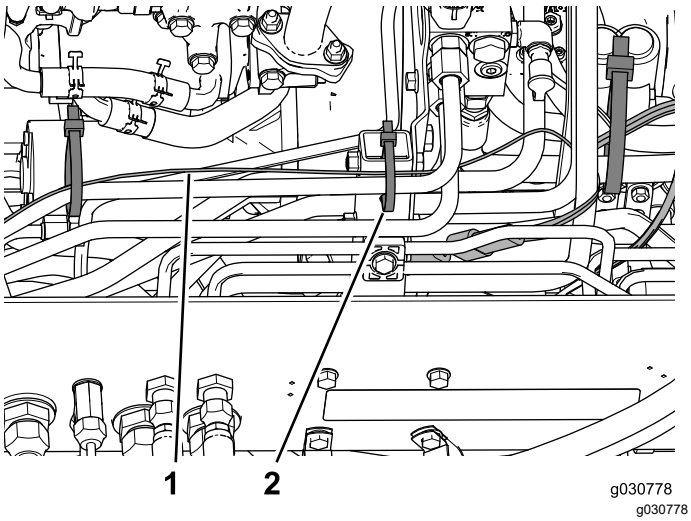


Figura 53

1. Arnés de cables
2. Brida para cables

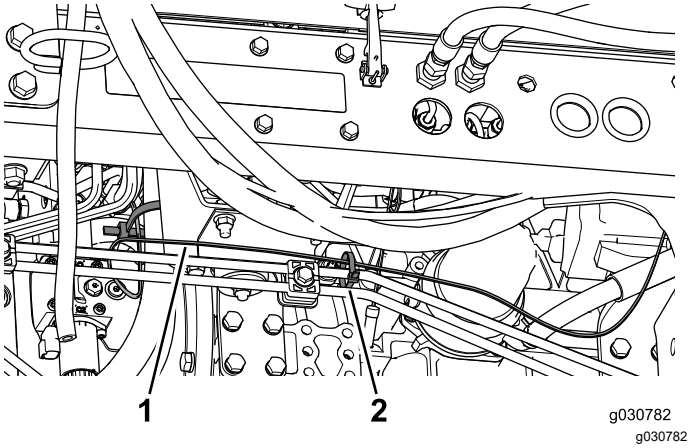


Figura 54

1. Arnés de cables
2. Brida para cables

Importante: **No fije el arnés de cables a piezas calientes o móviles.**

10

Aplicación de la pegatina de seguridad

Piezas necesarias en este paso:

1	Pegatina de seguridad

Procedimiento

Realice este procedimiento únicamente si lo requiere la normativa de circulación local.

Aplique la pegatina de seguridad a la ventana trasera como se muestra en Figura 55.

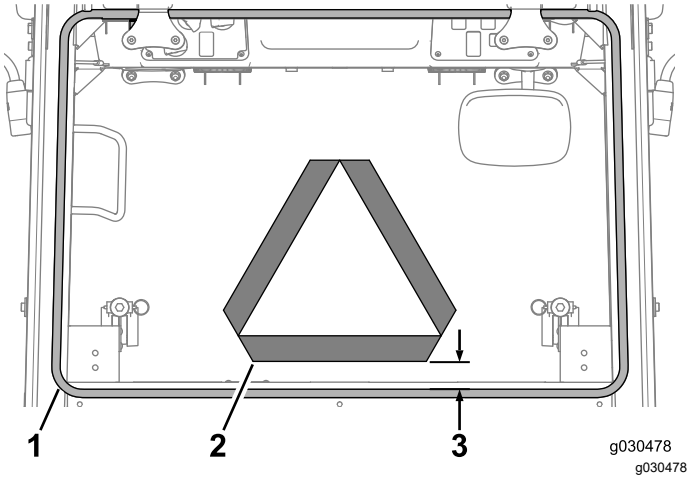


Figura 55

1. Junta de la ventana
2. Pegatina de seguridad
3. 25 mm

11

Finalización de la instalación

No se necesitan piezas

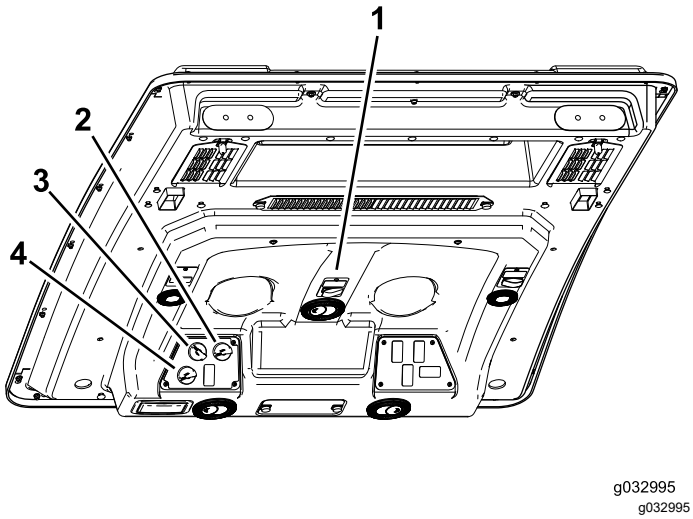
Procedimiento

1. Añada refrigerante a la máquina; consulte el *Manual de mantenimiento*.
2. Compruebe que no hay fugas.
3. Compruebe si hay piezas que interfieran con piezas móviles y realice las correcciones necesarias antes de utilizar la máquina.
4. Pida a otra persona que le ayude a ajustar el retrovisor y los espejos laterales antes de utilizar la máquina.
5. Retire los calzos de las ruedas.
6. Instale la batería que se retiró en Retirada de la batería (página 4).
7. Conecte el cable positivo (rojo) al borne positivo (+) de la batería.
8. Conecte el cable negativo (negro) al borne negativo (-) de la batería.
9. Compruebe el funcionamiento de todos los controles antes de utilizar la máquina.
10. Añada fluido al depósito del lavaparabrisas.
11. Haga que un técnico cualificado cargue el sistema de A/A:
    - 90 ml de aceite PAG 46
    - 1,65 litros de Freón R134A
12. Ajuste la presión de los neumáticos conforme a las siguientes especificaciones:
    - Neumáticos delanteros: 2,07 bar
    - Neumáticos traseros: 1,52 bar

El producto

Controles

Controles de la cabina



g032995
g032995

Figura 56

1. Interruptor del limpiaparabrisas
2. Control de temperatura
3. Control del ventilador
4. Control de la recirculación del aire

Interruptor del limpiaparabrisas

Utilice este interruptor para activar o desactivar el limpiaparabrisas (Figura 56).

Control de temperatura

Gire el mando de control de la temperatura para regular la temperatura de aire de la cabina (Figura 56).

Control del ventilador

Gire el mando de control del ventilador para regular la velocidad del ventilador (Figura 56).

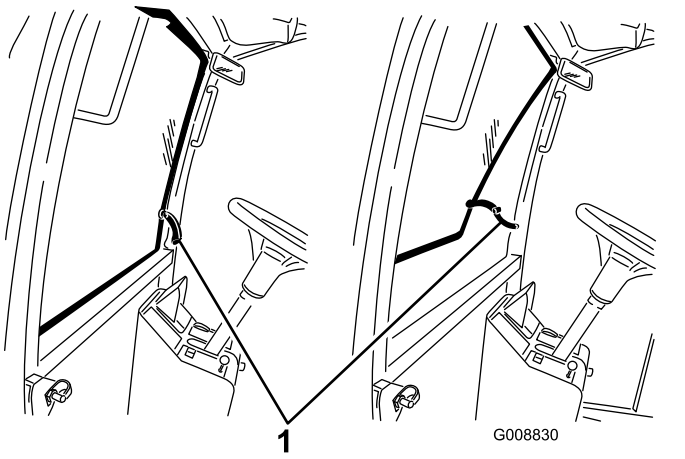
Control de recirculación de aire

Cambia entre la recirculación del aire dentro de la cabina o la aspiración de aire a la cabina desde el exterior (Figura 56).

- Recircule el aire cuando tenga puesto el aire acondicionado.
- Aspire el aire cuando utilice el calentador o el ventilador.

Cierre del parabrisas

Levante los cierres para abrir el parabrisas (Figura 57). Presione el cierre hacia dentro para bloquear el parabrisas en la posición abierta. Tire hacia fuera y hacia abajo del cierre para cerrar y bloquear el parabrisas.



g008830

Figura 57

1. Cierre del parabrisas

Cierre de la ventanilla trasera

Levante los cierres para abrir la ventanilla trasera. Tire hacia arriba y hacia fuera del cierre para bloquear la ventanilla en la posición abierta. Tire hacia abajo y hacia fuera del cierre para cerrar y bloquear la ventanilla (Figura 57).

Importante: **Cierre la ventanilla trasera antes de abrir el capó para evitar daños.**

Mantenimiento

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Cada 250 horas	• Limpie los filtros de aire de la cabina y cámbielos si están rotos o excesivamente sucios. • Limpie el conjunto del aire acondicionado (más a menudo en condiciones de mucho polvo o suciedad)

Limpieza

⚠ CUIDADO

Si deja la llave en el interruptor de encendido, alguien podría arrancar el motor accidentalmente y causar lesiones graves a usted o a otras personas.

Apague el motor y retire la llave antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

Limpieza de la cabina

Importante: **Tenga cuidado alrededor de las juntas y las luces de la cabina (Figura 58). Si está utilizando un lavador a presión, mantenga la vara al menos a 0,6 m de distancia de la máquina. No utilice un lavador a presión directamente sobre las juntas y las luces de la cabina o bajo el voladizo trasero.**

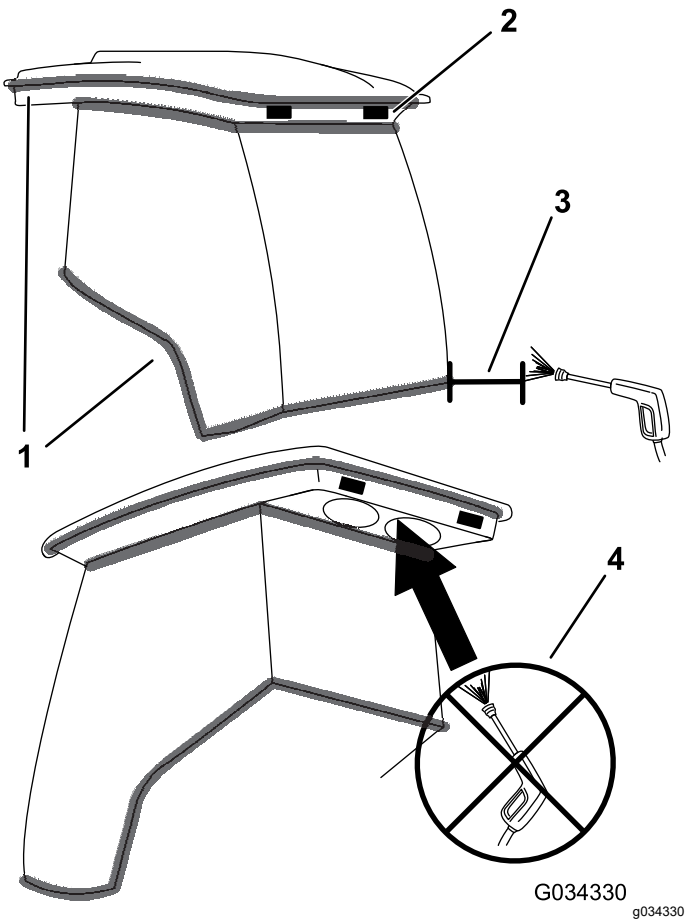


Figura 58

1. Junta
2. Luz
3. Mantenga la vara a 0,6 m de distancia.
4. No lave a presión bajo el voladizo trasero.

Limpieza de los filtros de aire de la cabina

Intervalo de mantenimiento: Cada 250 horas

1. Retire los tornillos y las rejillas que cubren el filtro interior y el trasero de la cabina (Figura 59 y Figura 60).

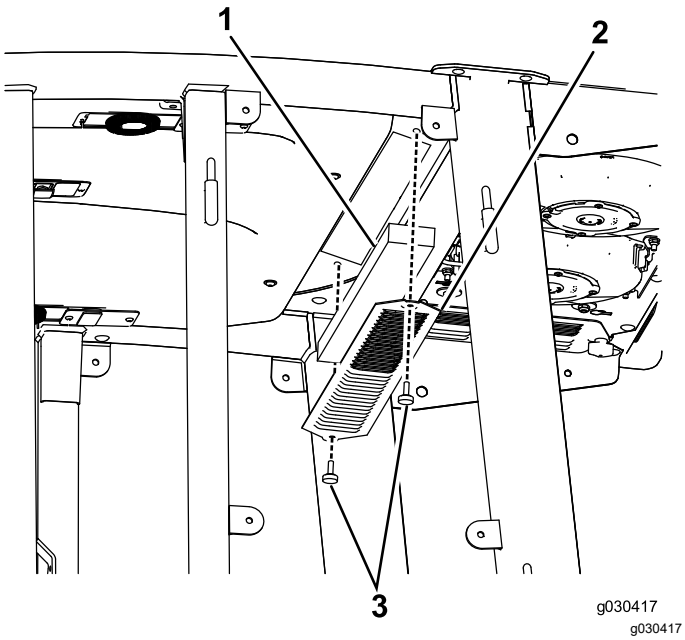


Figura 59

Filtro interior del aire de la cabina

1. Filtro
2. Rejilla
3. Tornillo

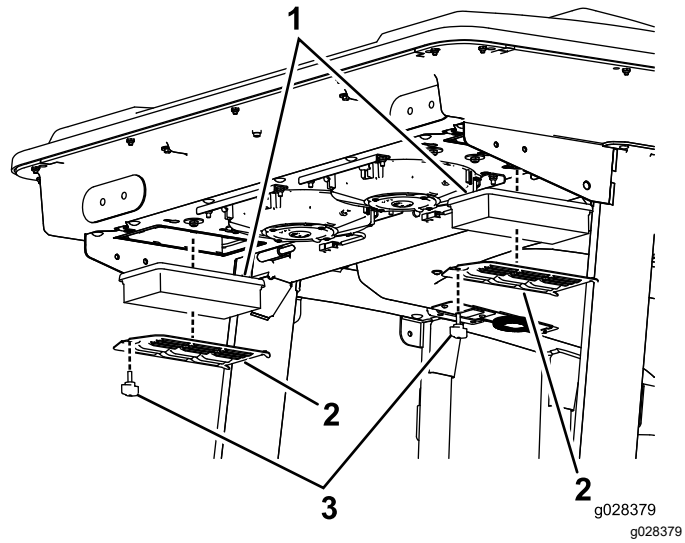


Figura 60

Filtro trasero del aire de la cabina

1. Filtro
2. Rejilla
3. Tornillo

2. Limpie los filtros con aire comprimido limpio y libre de aceite.

   Importante: **Si cualquiera de los dos filtros está agujereado, desgarrado o tiene otros desperfectos, cámbielo.**

3. Instale los filtros y la rejilla con los tornillos.

Limpieza del prefiltro de la cabina

El propósito del prefiltro de la cabina es evitar que entren residuos grandes como hierba y hojas en los filtros de la cabina.

1. Baje la tapa de la rejilla.
2. Limpie el filtro con agua.

   Nota: No utilice un sistema de lavado a presión.

   Importante: **Si el filtro está agujereado, desgarrado o tiene otros desperfectos, cámbielo.**

3. Deje que el prefiltro se seque antes de instalarlo en la máquina.
4. Gire la rejilla del filtro sobre las pestañas hasta que el resbalón se bloquee en el cerradero (Figura 61).

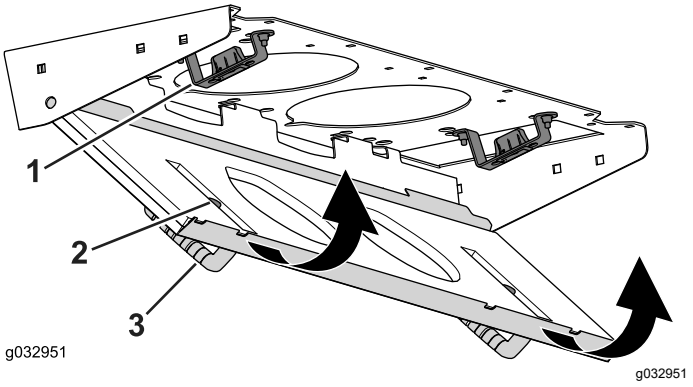


Figura 61

1. Soporte del cierre
2. Cierre
3. Cubierta del filtro

Limpieza del conjunto del aire acondicionado

Intervalo de mantenimiento: Cada 250 horas (más a menudo en condiciones de mucho polvo o suciedad)

1. Pare el motor y retire la llave.
2. Desconecte el cable de cada ventilador (Figura 62).

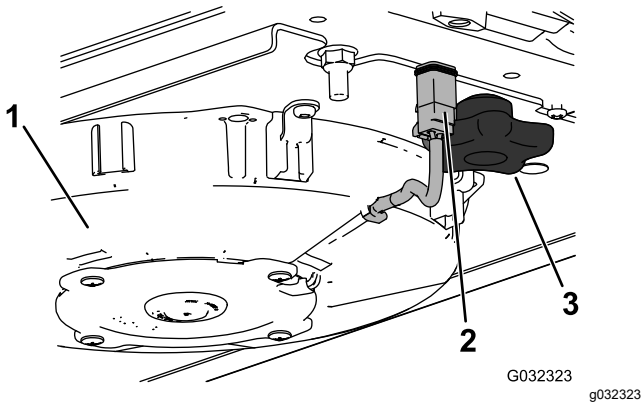


Figura 62

Se muestra el ventilador derecho

1. Ventilador
2. Cable
3. Pomo

---

3. Retire los dos pomos y el conjunto del ventilador (Figura 62).
4. Abra los cuatro cierres del conjunto del aire acondicionado y retire la rejilla (Figura 63).

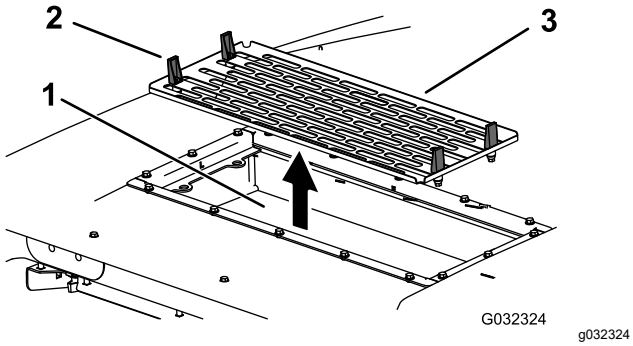


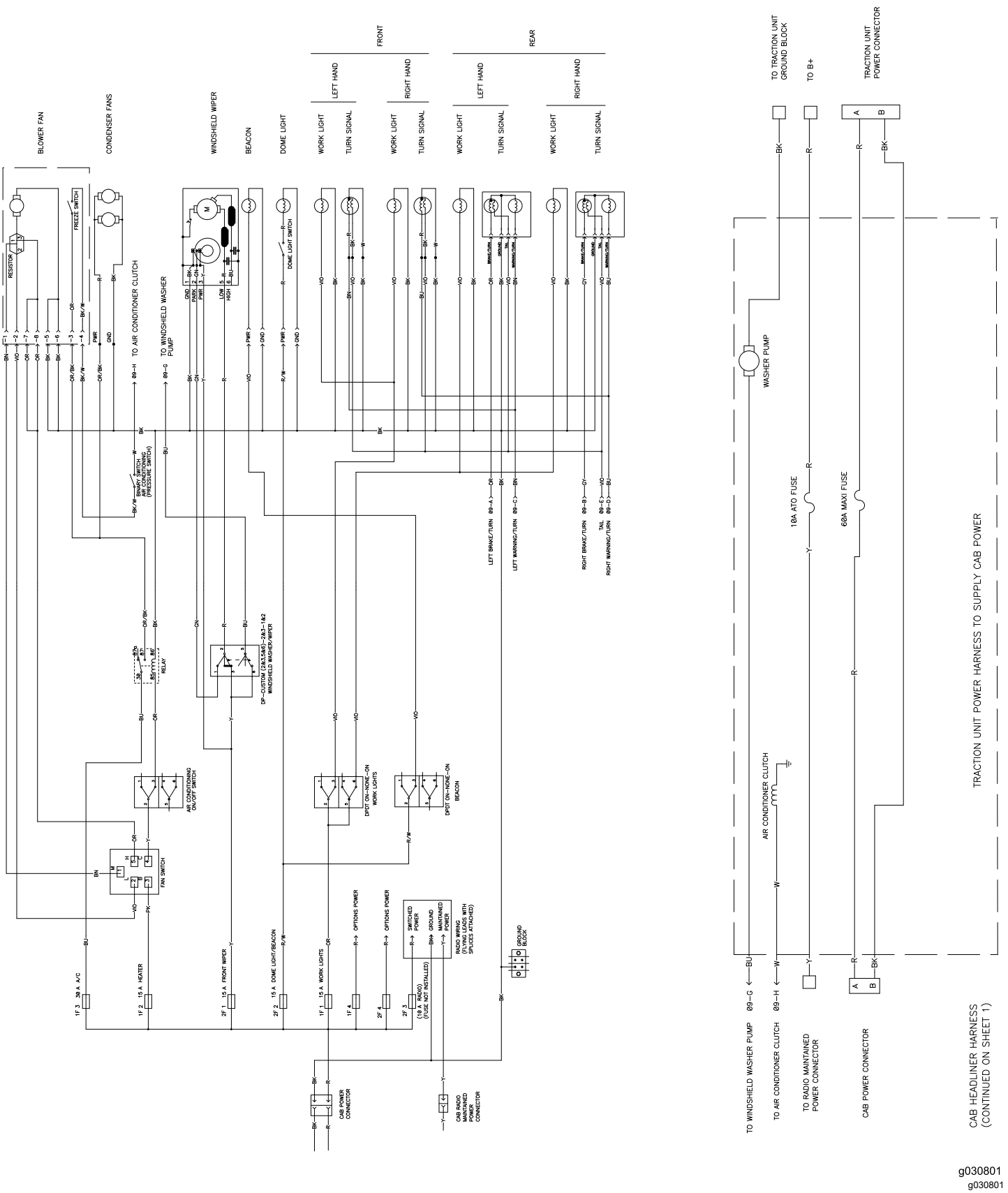
Figura 63

1. Bobina del aire acondicionado
2. Cierre
3. Rejilla del aire acondicionado

---

5. Retire los filtros de aceite (Figura 60).
6. Limpie el conjunto del aire acondicionado.
7. Instale los filtros de aire, la rejilla y el conjunto del ventilador (Figura 60, Figura 63 y Figura 62).
8. Conecte el cable de cada ventilador (Figura 62).

Esquemas



Esquema eléctrico (Rev. A)

Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro.
Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información
Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal
Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información personal
Tomamos precauciones razonables para proteger la seguridad de sus datos personales.También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal
Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com.

Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.

La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años o 1500 horas

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company garantiza su producto Toro Commercial (“Producto”) contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.
*Producto equipado con horímetro.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.

952–888–8801 u 800–952–2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual de operador.* Esta garantía no cubre las reparaciones de problemas en el producto causados como consecuencia de no realizar el mantenimiento y los ajustes necesarios.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Las piezas consumidas por el uso que no son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de pulverizadores tales como diafragmas, boquillas, caudalímetros y válvulas de retención.
- Los fallos causados por influencia externa, incluido a título enunciativo y no limitativo, condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El “desgaste normal” incluye, pero no se limita a, desperfectos en los asientos debidos a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto.
Nota: (solo batería de iones de litio): Consulte la garantía de la batería para obtener más información.

Garantía de cigüeñal de por vida (solo modelo ProStripe 02657)

El Prostripe equipado con un disco de fricción genuino Toro y un embrague de freno de cuchilla con seguridad de giro (conjunto de embrague de freno de la cuchilla integrado (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original según los procedimientos recomendados de funcionamiento y mantenimiento, está cubierto con una garantía de por vida contra flexión del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague de freno de cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertas con la garantía de cigüeñal de por vida.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

The Toro Company no es responsable de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota sobre la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si, por cualquier razón, no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con su centro de Servicio Técnico Toro Autorizado.